

ZOLL AED 3[®]

Training Power Adapter



ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA USA
01824-4105

ZOLL International Holding B.V.
Newtonweg 18
6662 PV ELST
The Netherlands
Tel.: +31 (0) 481 366410

Copyright © 2021 ZOLL Medical Corporation. All rights reserved. ZOLL and ZOLL AED 3 are registered trademarks of ZOLL Medical Corporation in the United States and/or other countries.

EN

Overview

The ZOLL AED 3[®] Training Power Adapter allows you to connect a ZOLL AED 3 to an AC power source for use in a non-clinical environment.

The ZOLL AED 3 Training Power Adapter is intended for use during training or device configuration only.

Warning

The ZOLL AED 3 Training Power Adapter is not intended for patient use in a clinical environment.

The ZOLL AED 3 readiness indicator will be cleared if the AED is powered off with the Training Power Adapter installed.

The ZOLL AED 3 performs a 2J self-test when the Training Power Adapter is installed and when the AED is powered on. No energy is delivered when using the Training Power Adapter.

DO NOT store the Training Power Adapter in a ZOLL AED 3 or near devices intended for clinical use.

When using the ZOLL AED 3 for training purposes, keep a ZOLL AED 3 Battery Pack and a clinical electrode nearby to be used in the event of a medical emergency.

The ZOLL AED 3 Training Power Adapter is not intended for use near intentional transmitters of radio energy, such as radar installation or radio transmitters.

This device has NO SERVICEABLE PARTS. DO NOT disassemble the Training Power Adapter. Refer all servicing to qualified personnel.

Caution

This device is ONLY COMPATIBLE WITH ZOLL AED 3 SOFTWARE RELEASE 6 AND HIGHER. ZOLL AED 3 devices running software release 5 and lower will automatically shut down within 10 seconds when connected to a Training Power Adapter.

To prevent an electric shock when plugged into AC power, check for damage to the Training Power Adapter and power supply cord/plug prior to plugging into the ZOLL AED 3. Position the power cord for an accessible disconnect from AC mains power. Use only the provided AC power supply, ZOLL part number 0301-00013[X], with the ZOLL AED 3 Training Power Adapter.

DO NOT IMMERSE OR SPRAY TO CLEAN. After use, clean the Training Power Adapter with a soft, damp cloth using either 90% isopropyl alcohol, or soap and water.

The following symbols may be used on this equipment:

Symbol	Description
	Conformité Européenne Complies with medical device directive 93/42/EEC.
	Manufacturer.
	Authorized representative in the European Community.
	Serial number.
	Catalog number.
	Refer to manual.
	Return to a collection site intended for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Do not dispose of in unsorted trash.
	Keep away from open flame and high heat.
	Do not open, disassemble, or intentionally damage.
	Do not crush.
	Not for patient use.
	Direct current.

FR

Présentation

L'adaptateur secteur de formation du ZOLL AED 3[®] permet de connecter un appareil ZOLL AED 3 à une source d'alimentation secteur pour une utilisation dans un environnement non clinique.

L'adaptateur secteur de formation ZOLL AED 3 est uniquement destiné à être utilisé pendant la formation ou la configuration de l'appareil.

Avertissements

L'adaptateur secteur de formation ZOLL AED 3 n'est pas conçu pour un usage sur un patient dans un environnement clinique.

L'indicateur de disponibilité ZOLL AED 3 est désactivé si le DA est hors tension avec l'adaptateur secteur de formation installé.

L'appareil ZOLL AED 3 effectue un auto-test 2J lorsque l'adaptateur secteur de formation est installé et que le DA est sous tension. Aucune énergie n'est délivrée lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur de formation.

NE PAS conserver l'adaptateur secteur de formation dans un appareil ZOLL AED 3 ou à proximité d'appareils destinés à une utilisation clinique.

Lors de l'utilisation du ZOLL AED 3 à des fins de formation, garder une batterie ZOLL AED 3 et une électrode clinique à proximité pour une utilisation en cas d'urgence médicale.

L'adaptateur secteur de formation ZOLL AED 3 n'est pas conçu pour être utilisé à proximité d'émetteurs intentionnels d'énergie radioélectrique, notamment les installations radar ou les émetteurs radio.

AUCUNE PIÈCE NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE. NE PAS démonter l'adaptateur secteur de formation. Pour toute réparation ou opération d'entretien, s'adresser au personnel qualifié.

Mises en garde

COMPATIBLE AVEC LES VERSIONS 6 ET ULTÉRIEURES DU LOGICIEL ZOLL AED 3. Les appareils ZOLL AED 3 exécutant la version 5 ou inférieure du logiciel s'éteignent automatiquement dans les 10 secondes lorsqu'ils sont connectés à un adaptateur secteur de formation.

Pour éviter les chocs électriques lors d'un branchement sur l'alimentation secteur, vérifier que l'adaptateur secteur de formation et le cordon/la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés avant l'installation dans le ZOLL AED 3. Placez le cordon d'alimentation de façon à pouvoir le débrancher facilement de la source d'alimentation. Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur, n° de référence ZOLL 0301-00013 [X], avec l'adaptateur secteur de formation ZOLL AED 3.

NE PAS IMMERGER NI VAPORISER POUR NETTOYER. Après chaque utilisation, nettoyez l'adaptateur secteur de formation à l'aide d'un chiffon doux et humidifié avec de l'alcool isopropylique à 90 % ou avec de l'eau savonneuse.

Tout ou partie de ces symboles peuvent être utilisés dans ce manuel ou sur cet appareil :

Symbole	Description
	Conformité Européenne Cet appareil est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Fabricant.
	Représentant UE agréé.
	N° de série.
	Référence catalogue.
	Voir brochure/manuel d'instruction.
	Rapporter à un site de récupération des déchets électriques et électroniques (DEEE). Ne pas associer à des déchets non triés.
	Conserver à l'écart de toute flamme ou température élevée.
	Ne pas ouvrir, démonter, ni endommager intentionnellement.
	Ne pas écraser.
	Non destiné à une utilisation patient.
	Courant continu.

ES

Descripción general

El adaptador de alimentación de entrenamiento Zoll AED 3[®] le permite conectar un ZOLL AED 3 a una fuente de alimentación de CA para utilizarlo en un entorno no clínico.

El adaptador de alimentación de entrenamiento ZOLL AED 3 está diseñado para uso únicamente durante el entrenamiento o la configuración del dispositivo.

Advertencias

El adaptador de alimentación de entrenamiento ZOLL AED 3 no está diseñado para el uso con pacientes en un entorno clínico.

El indicador de disponibilidad de ZOLL AED 3 se eliminará si el DEA se apaga con el adaptador de alimentación de entrenamiento instalado.

El ZOLL AED 3 realiza una autocomprobación 2J cuando el adaptador de alimentación de entrenamiento está instalado y cuando el DEA se enciende. No hay suministro de energía cuando se utiliza el adaptador de alimentación de entrenamiento.

NO almacene el adaptador de alimentación de entrenamiento en un ZOLL AED 3 o cerca de dispositivos destinados al uso clínico.

Cuando utilice el ZOLL AED 3 para fines de entrenamiento, tenga una batería ZOLL AED 3 y un electrodo clínico cerca para uso en caso de una emergencia médica.

El adaptador de alimentación de formación ZOLL AED 3 no está diseñado para utilizarse cerca de transmisores intencionales de energía de radio, como por ejemplo, instalaciones de radares o transmisores de radio.

NO HAY PIEZAS QUE SE PUEDAN REPARAR. No desmonte el adaptador de alimentación de entrenamiento. El mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado.

Precauciones

COMPATIBLE CON EL SOFTWARE ZOLL AED 3 VERSIÓN 6 Y SUPERIORES. Los dispositivos ZOLL AED 3 que ejecutan la versión de software 5 e inferiores se apagarán automáticamente dentro de los 10 segundos posteriores a la conexión a un adaptador de alimentación de entrenamiento.

Para evitar una descarga eléctrica cuando está conectado a una fuente de alimentación de CA, compruebe que no haya daños en el adaptador de alimentación de entrenamiento ni en el cable/enchufe de alimentación flexible antes de instalarlo en el ZOLL AED 3. Coloque el cable de alimentación para desconectarlo fácilmente de la alimentación de corriente alterna. Utilice únicamente la fuente de alimentación de corriente alterna proporcionada, número de pieza ZOLL 0301-00013 [X], con el adaptador de alimentación de formación ZOLL AED 3.

NO LO SUMERJA NI LO ROCÍE PARA LIMPIARLO. Luego de utilizarlo, limpie y desinfecte el adaptador de alimentación de entrenamiento con un paño suave y húmedo, utilizando alcohol isopropílico en una solución al 90 % o agua y jabón.

En el siguiente equipo pueden utilizarse los siguientes símbolos (o algunos de ellos):

Símbolo	Descripción
	Conformité Européenne Cumple la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
	Fabricante.
	Representante autorizado en la Comunidad Europea.
	Número de serie.
	Número de catálogo.
	Consulte el manual/folleto de instrucciones.
	Devolver a un lugar de recogida especializado en desechos de equipos eléctricos y electrónicos (directiva RAEE). No arrojar a un contenedor de basura no clasificada.
	Mantener alejado de fuentes de calor o fuego.
	No abrir, desmontar ni dañar el aparato de forma intencionada.
	No aplastar el aparato.
	No apto para uso en pacientes.
	Corriente directa.

DE — Übersicht

Der ZOLL AED 3[®] Schulungsstromversorgungsadapter ermöglicht es, ein ZOLL AED 3 für die Verwendung in einer nicht klinischen Umgebung an das Stromnetz anzuschließen.

Der ZOLL AED 3 Schulungsstromversorgungsadapter ist ausschließlich für die Verwendung im Rahmen von Schulungen oder der Konfiguration von Geräten vorgesehen.

Warnungen

Der ZOLL AED 3 Schulungsstromversorgungsadapter ist nicht für die Speisung eines AED bei der Anwendung am Patienten in einer klinischen Umgebung vorgesehen.

Der Bereitschaftsindikator des ZOLL AED 3 wird gelöscht, wenn der AED bei eingesetztem Schulungsstromversorgungsadapter ausgeschaltet wird.

Wenn der ZOLL AED 3 bei eingesetztem Schulungsstromversorgungs-adapter eingeschaltet wird, führt er einen 2-J-Selbsttest durch. Bei Verwendung des Schulungsstromversorgungsadapters erfolgt keine Abgabe von Energie.

Der Schulungsstromversorgungsadapter darf KEINESFALLS in einen ZOLL AED 3 eingesetzt oder in der Nähe von Geräten aufbewahrt werden, die für den klinischen Einsatz vorgesehen sind.

Bei Verwendung des ZOLL AED 3 für Schulungszwecke einen ZOLL AED 3 Batteriesatz und Defibrillationselektroden bereit halten, um für einen et-waigen medizinischen Notfall gerüstet zu sein.

Der ZOLL AED 3 Schulungsstromversorgungsadapter ist nicht für die Verwendung in der Nähe von Funksendern vorgesehen, wie z. B. Radaranlagen oder Rundfunksender.

KEINE ZU WARTENDEN TEILE. Der Schulungsstromversorgungsadapter darf NICHT zerlegt werden. Servicearbeiten sind ausnahmslos qualifiziertem Personal zu überlassen.

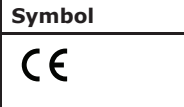










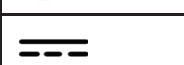
Vorsichtshinweise

KOMPATIBEL MIT ZOLL AED 3 SOFTWARE RELEASE 6 UND HÖHER. ZOLL AED 3-Geräte mit Software Release 5 und älter werden bei Anschluss eines Schulungsstromversorgungsadapters automatisch innerhalb von 10 Sekunden heruntergefahren.

Den Schulungsstromversorgungsadapter (samt Kabeln und Steckern) vor dem Einsetzen in den ZOLL AED 3 auf Beschädigungen inspizieren, um einen Stromschlag beim Anschließen des Schulungsstromversorgungsadapters an die Steckdose zu vermeiden. Legen Sie das Netzkabel so, dass es leicht vom Stromnetz getrennt werden kann. Verwenden Sie mit dem ZOLL AED 3 Schulungsstromversorgungsadapter nur das mitgelieferte Netzteil, ZOLL Teilenummer 0301-00013[X].

ZUM REINIGEN NICHT EINTAUCHEN ODER BESPRÜHEN. Den Schulungsstromversorgungsadapter nach Verwendung mit einem weichen, mit Isopropylalkohol 90 % oder mit Wasser und Seife angefeuchteten Tuch reinigen.

In diesem Handbuch und auf dem Gerät können die folgenden Symbole erscheinen:

Symbol	Beschreibung
	CE-Kennzeichen – Das Produkt entspricht der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG.
	Hersteller.
	Autorisierter EU-Repräsentant.
	Seriennummer.
	Katalognummer.
	Siehe Gebrauchsanweisung/Broschüre.
	Entsorgung durch Abgabe bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Nicht im Hausmüll entsorgen!
	Von offenen Flammen und großer Hitze fernhalten.!
	Nicht öffnen, zerlegen oder absichtlich beschädigen!
	Nicht gewaltsam öffnen!
	Nicht für die Verwendung am Patienten.
	Gleichstrom.

 IT — Panoramica

L’adattatore di alimentazione ZOLL AED 3[®] per addestramento consente di connettere un dispositivo ZOLL AED 3 a una sorgente di alimentazione CA per l’uso in un ambiente non clinico.

L’adattatore di alimentazione per addestramento ZOLL AED 3 è progettato per essere usato esclusivamente durante l’addestramento o la configurazione del dispositivo.

Avvertenze

L’adattatore di alimentazione per addestramento ZOLL AED 3 non è progettato per essere usato sui pazienti in un ambiente clinico.

L’indicatore di adeguatezza del dispositivo ZOLL AED 3 viene azzerato quando il sistema AED viene spento con l’adattatore di alimentazione per addestramento installato.

Il dispositivo ZOLL AED 3 esegue un autotest 2J quando l’adattatore di alimentazione per addestramento è installato e il sistema AED è acceso. Quando si usa l’adattatore di alimentazione per addestramento, non viene erogata energia.

NON RIPORRE l’adattatore di alimentazione per addestramento in un ZOLL AED 3 o vicino a dispositivi destinati all’uso clinico.

Quando si usa ZOLL AED 3 per l’addestramento, tenere a portata di mano un gruppo batteria ZOLL AED 3 e un elettrodo clinico da usare in caso di emergenza medica.

L’adattatore di alimentazione per addestramento ZOLL AED 3 non è indicato per l’uso vicino a trasmettitori intenzionali di energia di radiofrequenza come impianti radar o radiotrasmettitori.

ASSENZA DI PARTI RIPARABILI. NON smontare l’adattatore di alimentazione per addestramento. Affidare qualsiasi operazione di manutenzione a personale qualificato.

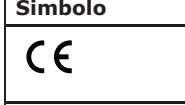







Indicazioni di attenzione

COMPATIBILE CON IL SOFTWARE ZOLL AED 3 VERSIONE 6 E SUCCESSIVE. I dispositivi ZOLL AED 3 che eseguono il software versione 5 e precedenti si spengono automaticamente entro 10 secondi quando vengono collegati a un adattatore di alimentazione per addestramento.

Per evitare scosse elettriche quando il dispositivo è collegato all’alimentazione CA, verificare che l’adattatore di alimentazione per addestramento e il cavo/presa di alimentazione non siano danneggiati prima dell’installazione in ZOLL AED 3. Posizionare il cavo di alimentazione in modo da poterlo scollegare facilmente dalla rete di alimentazione CA. Utilizzare esclusivamente l’alimentatore CA, numero di catalogo ZOLL 0301-00013 [X], fornito con l’adattatore di alimentazione per addestramento ZOLL AED 3.

NON IMMERGERE NÉ SPRUZZARE IL DISPOSITIVO PER PULIRLO. Dopo l’uso, pulire l’adattatore di alimentazione per addestramento con un panno soffice e inumidito con alcool isopropilico al 90% o con acqua e sapone.

Nel manuale o sull’apparecchio è possibile utilizzare uno o più dei seguenti simboli:

Simbolo	Descrizione
	Conformité Européenne Conforme alla direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Produttore.
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.
	Numero di serie.
	Numero di catalogo.
	Fare riferimento al manuale/libretto di istruzioni.
	Restituire a un centro di raccolta rifiuti per apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Non gettare nei rifiuti non differenziati.
	Tenere lontano da fiamme libere e da fonti di calore elevato.
	Non aprire, smontare o danneggiare intenzionalmente.
	Non schiacciare.
	Non adatto all’uso sui pazienti.
	Corrente continua.

 NL — Overzicht

Met de ZOLL AED 3[®]-trainingsvoedingsadapter kunt u een ZOLL AED 3 aansluiten op een stroombron die niet bedoeld is voor gebruik in een klinische omgeving.

De ZOLL AED 3-trainingsvoedingsadapter is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens trainingen of de configuratie van het apparaat.

Waarschuwingen

De ZOLL AED 3-trainingsvoedingsadapter is niet bestemd voor gebruik voor patiënten in een klinische omgeving.

De ZOLL AED 3-gereedheidsindicator wordt gewist zodra de AED wordt uitgeschakeld wanneer de trainingsvoedingsadapter is aangesloten.

De ZOLL AED 3 voert een 2J-zelftest uit wanneer de AED wordt ingeschakeld terwijl de trainingsvoedingsadapter is aangesloten. Er wordt geen energie toegeediend bij gebruik van de trainingsvoedingsadapter.

Bewaar de trainingsvoedingsadapter NIET in een ZOLL AED 3 of in de buurt van apparaten die bestemd zijn voor klinisch gebruik.

Houd bij gebruik van de ZOLL AED 3 voor trainingsdoeleinden een ZOLL AED 3-batterij en een klinische elektrode in de buurt voor gebruik indien zich een medische noodsituatie voordoet.

De ZOLL AED 3-voedingsadapter voor training is niet bedoeld voor gebruik in de buurt van opzettelijke zenders van radio energie, zoals een radarinstallatie of radiozenders.

GEEN ONDERDELEN WAARAAN ONDERHOUD KAN WORDEN GEPLEEGD. Demonteer de trainingsvoedingsadapter NIET. Laat alle onderhoud over aan gekwalificeerd personeel.

Let op

COMPATIBEL MET ZOLL AED 3-SOFTWARE RELEASE 6 EN HOGER. ZOLL AED 3-apparaten waarop softwarerelease 5 en lager wordt uitgevoerd, worden automatisch binnen 10 seconden afgesloten wanneer ze op een trainingsvoedingsadapter worden aangesloten.

Controleer de trainingsvoedingsadapter en de voedingskabel en stekker op beschadigingen voordat u deze op de ZOLL AED 3 aansluit om elektrische schokken tijdens het aansluiten ervan op het stopcontact te voorkomen. Positioneer het netsnoer zodanig dat de stekker eenvoudig uit het stopcontact kan worden gehaald. Gebruik uitsluitend de meegeleverde AC-voeding, ZOLL onderdeelnummer 0301-00013[X] met de AED ZOLL 3-voedingsadapter voor training.

NIET ONDERDOMPELEN OF BESPUITEN OM SCHOON TE MAKEN. Reinig de trainingsvoedingsadapter na gebruik met een zachte doek die vochtig is gemaakt met 90% isopropylalcohol of met water en zeep.

De volgende symbolen kunnen in deze handleiding of op deze apparatuur worden gebruikt:

Symbol	Beschrijving
	Conformité Européenne Voldoet aan de Richtlijn Medische hulpmiddelen 93/42/EEC.
	Fabrikant.
	Geautoriseerde vertegenwoordiger voor de Europese Gemeenschap.
	Serienummer.
	Catalogusnummer.
	Raadpleeg instructiehandleiding/-boekje voor meer informatie.
	Terugbrengen naar een locatie waar afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wordt ingezameld. Niet met ongesorteerd afval afvoeren.
	Beschermen tegen open vuur en hoge temperaturen.
	Niet openen, demonteren of opzettelijk beschadigen.
	Niet samenpersen.
	Niet voor gebruik door de patiënt.
	Gelijkstroom.

 PL — Przegląd

ZOLL AED 3[®] Zasilacz treningowy umożliwia podłączenie urządzenia ZOLL AED 3 do źródła zasilania prądem zmiennym w celu użycia w środowisku nieklinicznym.

Zasilacz treningowy ZOLL AED 3 jest przeznaczony do użytku wyłącznie podczas treningu lub konfiguracji urządzenia.

Ostrzeżenia

Zasilacz treningowy ZOLL AED 3 nie jest przeznaczony do użytku przez pacjentów w środowisku klinicznym.

Wskaźnik gotowości urządzenia ZOLL AED 3 zostanie wyczyszczony, gdy defibrylator AED zostanie wyłączony z zainstalowanym adapterem treningowym.

Urządzenie ZOLL AED 3 wykonuje autotest 2J po zainstalowaniu zasilacza treningowego i włączeniu zasilania defibrylatora AED. Podczas korzystania z adaptera treningowego nie jest dostarczana energia.

NIE przechowuj zasilacza treningowego w ZOLL AED 3 ani w pobliżu urządzeń przeznaczonych do użytku klinicznego.

Podczas korzystania z urządzenia ZOLL AED 3 do celów szkoleniowych, należy przechowywać zestaw baterii ZOLL AED 3 i elektrodę kliniczną w pobliżu, aby można było ich użyć w nagłym wypadku medycznym.

Zasilacz treningowy ZOLL AED 3 nie jest przeznaczony do użytku w pobliżu celowych nadajników energii radiowej, takich jak instalacja radarowa lub nadajniki radiowe.

BRAK CZĘŚCI NAPRAWIONYCH. NIE rozmontowuj zasilacza treningowego. Wszelkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi.


Przestrogi

KOMPATYBILNY Z ZOLL AED 3 SOFTWARE RELEASE 6 I WYŻSZYM. Urządzenia ZOLL AED 3 z oprogramowaniem w wersji 5 i starszej wyłączą się automatycznie w ciągu 10 sekund po podłączeniu do zasilacza treningowego.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym po podłączeniu do zasilania sieciowego, sprawdź, czy adapter zasilacza treningowego i zasilacz nie są uszkodzone przewód/wtyczkę przed zainstalowaniem w ZOLL AED 3. Umieść przewód zasilający tak, aby można go było łatwo odłączyć od zasilania sieciowego. Używaj wyłącznie dostarczonego zasilacza prądu zmiennego, numer części ZOLL 0301-00013 [X], z zasilaczem treningowym ZOLL AED 3.

NIE ZANURZAĆ ANI NIE ROZPYLAĆ W CZYSZCZENIU. Po użyciu wyczyść zasilacz treningowy miękką, wilgotną szmatką, używając 90% alkoholu izopropylowego lub mydła i wody.

Dowolny lub wszystkie następujące symbole mogą być wykorzystane w niniejszej instrukcji lub na sprzęcie:

Symbol	Opis
	Conformité Européenne Zgodne z dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG.
	Producent.
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej.
	Numer seryjny.
	Numer katalogowy.
	Patrz instrukcja użytkowania/broszura.
	Oddać do miejsca zbiórki odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego (WEEE). Nie wyrzucać do niesortowanych śmieci.
	Trzymać z dala od otwartego ognia i wysokiej temperatury.
	Nie otwierać, nie rozmontowywać ani nie niszczyć celowo.
	Nie zgniatać.
	Nie do użytku przez pacjentów.
	Prąd stały.

Oversikt

ZOLL AED 3® treningsstrømadapter lar deg koble Zoll AED 3 til en vekselstrømkilde ved bruk i et ikke-klinisk miljø.

ZOLL AED 3 treningsstrømadapter er kun beregnet for bruk under opplæring eller enhetskonfigurasjon.

Advarsler

ZOLL AED 3 treningsstrømadapter er ikke beregnet for pasientbruk i et klinisk miljø.

ZOLL AED 3-klarhetsindikatoren blir borte hvis AED er slått av med treningsstrømadapteren installert.

ZOLL AED 3 utfører en 2J-selvtest når treningsstrømadapteren er installert og når AED er slått på. Ingen energi leveres når du bruker treningsstrømadapteren.

IKKE oppbevar treningsstrømadapteren i en AED 3 eller i nærheten av enheter som er beregnet for klinisk bruk.

Når du bruker ZOLL AED 3 til treningsformål, må du oppbevare en ZOLL AED 3-batteripakke og en klinisk elektrode i nærheten som skal brukes i tilfelle en medisinsk nødsituasjon.

ZOLL AED 3 treningsstrømadapteren er ikke beregnet for bruk i nærheten av sendere som utstråler radioenergi, for eksempel radarinstallasjoner eller radiosendere.

INNEHOLDER IKKE DELER DET SKAL UTFØRES SERVICE PÅ. IKKE demonter treningsstrømadapteren. La kvalifisert personell ta seg av all service.

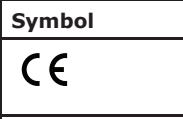








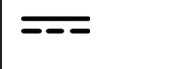
Forholdsregler

KOMPATIBEL MED ZOLL AED 3 PROGRAMVAREVERSJON 6 OG NYERE. ZOLL AED 3-enheter som kjører programvareversjon 5 og eldre, slås automatisk av innen 10 sekunder når de er koblet til en treningsstrømadapter.

For å unngå elektrisk støt når den er koblet til vekselstrøm, må treningsstrømadapteren og strømledningen/støpselet kontrolleres for skader før den installeres i ZOLL AED 3. Plasser strømledningen for enkel frakobling fra nettstrømmen. Bruk bare den medfølgende vekselstrømforsyningen, ZOLL-delenummer 0301-00013[X], med ZOLL AED 3 treningsstrømadapteren.

IKKE LEGG DEN I VANN ELLER SPRAY FOR Å RENGJØRE. Hver gang den er brukt, skal treningsstrømadapteren rengjøres med en myk, fuktig klut med enten 90 % isopropanol eller såpevann.

Følgende symboler kan være brukt i denne brukerveiledningen eller på dette utstyret:

Symbol	Beskrivelse
	Conformité Européenne I samsvar med direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr.
	Produsent.
	Autorisert representant i EU.
	Serienummer.
	Katalognummer.
	Se håndbok/hefte med instruksjoner.
	Returneres til innsamlingssted for elektrisk og elektronisk utstyr. Må ikke kastes sammen med vanlig avfall.
	Må ikke komme i kontakt med åpen flamme eller sterk varme.
	Må ikke åpnes, demonteres eller ødelegges med hensikt.
	Må ikke knuses.
	Ikke til pasientbruk.
	Likestrøm.

Översikt

Med ZOLL AED 3® nätadapter för utbildning kan du ansluta en ZOLL AED 3 till en växelströmskälla för användning i en icke-klinisk miljö.

ZOLL AED 3-nätadaptern för utbildning är endast avsedd att användas under utbildning eller enhetskonfiguration.

Varningar

ZOLL AED 3 nätadapter för utbildning är inte avsedd för patientanvändning i en klinisk miljö.

Beredskapsindikatorn för ZOLL AED 3 kommer att släckas om defibrillatorn stängs av med utbildningsadaptren installerad.

ZOLL AED 3 utför ett 2J-självtest när utbildningsstrømadaptern är installerad och när defibrillatorn startas. Ingen energi avges när du använder utbildningsstrømadaptern.

Förvara INTE utbildningsstrømadaptern i en ZOLL AED 3 eller i närheten av enheter som är avsedda för klinisk användning.

När du använder ZOLL AED 3 i utbildningssyfte ska du förvara ett ZOLL AED 3-batteripaket och en klinisk elektrod i närheten för att användas i händelse av en medicinsk nödsituation.

Strømadaptern till ZOLL AED 3 utbildningsenhet är inte avsgdd att användas nära enheter avsedda som radioenergisändare, såsom radarinstallationer eller radiosändare.

INGA DELAR SOM BEHÖVER SERVICE. Ta INTE isär utbildningsstrømadaptern. Överlåt all service åt kvalificerad personal.

Försiktighetsåtgärder

KOMPATIBEL MED ZOLL AED 3 PROGRAMVARA UTGÅVA 6 OCH SENARE. ZOLL AED 3-enheter som kör programvaruversion 5 och lägre stängs automatiskt av inom 10 sekunder när de ansluts till en utbildningsstrømadapter.

För att förhindra elektriska stötar när den är ansluten till växelstrøm ska du kontrollera om det finns några skador på strømadaptern och strømkabeln/-kontakten innan du sätter i den i ZOLL AED 3. Placera strømsladden så att den enkelt kan kopplas bort från elnätet. Använd endast den medföljande AC-strømkällan, ZOLL-artikelnnummer 0301-00013[TX], med strømadaptern till ZOLL AED 3 utbildningsenhet.

SÄNK INTE NED ELLER SPRAYA FÖR ATT RENGÖRA. Efter varje användning ska utbildningsstrømadaptern rengöras med en mjuk, fuktig trasa och antingen 90-procentig isopropylalkohol eller tvål och vatten.

Någon av eller alla nedanstående symboler kan förekomma i den här bruksanvisningen eller på utrustningen:

Symbol	Beskrivning
	Conformité Européenne Uppfyller direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.
	Tillverkare.
	Auktoriserad representant i Europeiska unionen.
	Serienummer.
	Katalognummer.
	Läs instruktionsmanualen/broschyren.
	Lämnas till uppsamlingsställe för elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Får inte kasseras bland osorterat avfall.
	Förvaras avskilt från öppen eld och hög värme.
	Öppna inte, demontera inte och försök inte avsiktligt skada enheten.
	Får ej krossas.
	Inte för patientbruk.
	Likstrøm.

Oversigt

Træningsadapteren til ZOLL AED 3® gør det muligt at slutte en ZOLL AED 3 til en vekselstrømskilde i et ikke-klinisk miljø.

Træningsadapteren til ZOLL AED 3 er kun beregnet til brug under træning eller konfiguration af enheden.

Advarsler

Træningsadapteren til ZOLL AED 3 er ikke beregnet til patientbrug i et klinisk miljø.

Ready-indikatoren på ZOLL AED 3 forsvinder, hvis AED'en slukkes, mens træningsadapteren er installeret.

ZOLL AED 3 udfører en 2J-selvtest, når træningsadapteren er installeret, og når AED'en tændes. Der afgives ingen energi ved brug af træningsadapteren.

Træningsadapteren må IKKE opbevares i en ZOLL AED 3 eller i nærheden af udstyr, der er beregnet til klinisk brug.

Når ZOLL AED 3 bruges til træningsformål, skal batteriet til ZOLL AED 3 og en klinisk elektrode opbevares i nærheden, hvis der skulle opstå en medicinsk nødsituation.

Træningsadapteren til ZOLL AED 3 er ikke beregnet til brug i nærheden af sendere, der tilsigtet udsender radioenergi, f.eks. radarinstallation eller radiosendere.

INGEN DELE KAN SERVICERES. Træningsadapteren må IKKE adskilles. Overlad al service til kvalificeret personale.

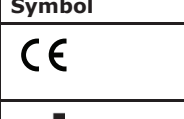


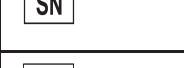


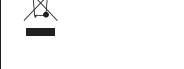





Forsigtighedsanvisninger

KOMPATIBEL MED ZOLL AED 3-SOFTWARE VERSION 6 OG NYERE. ZOLL AED 3-enheder, der kører softwareversion 5 og ældre, lukker automatisk ned inden for 10 sekunder ved tilslutning af en træningsadapter.

For at forhindre elektrisk stød, når den sluttes til en stikkontakt, skal du kontrollere, om der er skader på træningsadapteren og strømkablet/stik, før den sluttes til ZOLL AED 3. Placer strømledningen, så den nemt kan kobles fra vekselstrømforsyningen. Brug kun den medfølgende vekselstrømforsyning, ZOLL-reservedelsnummer 0301-00013[X], sammen med træningsadapteren til ZOLL AED 3.

MÅ IKKE NEDSÆNKES ELLER SPRAYES VED RENGØRING. Efter brug skal træningsadapteren rengøres med en blød, fugtig klud med 90 % isopropylalkohol eller sæbe og vand.

Nogle af eller alle de følgende symboler kan optræde i denne manual eller på udstyret:

Symbol	Beskrivelse
	Conformité Européenne Overholder retningslinjerne i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
	Producent.
	Godkendt repræsentant i det Europæiske Fællesskab.
	Serienummer.
	Katalognummer.
	Se brugsanvisning / brochure.
	Indleveres på et indsamlingssted til bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Må ikke smides ud med husholdningsaffaldet.
	Må ikke udsættes for åben ild eller høj varme.
	Må ikke åbnes, skilles ad eller på anden måde beskadiges.
	Må ikke sammenpresses.
	Ikke til patientbrug.
	Jævnstrøm.

Yleiskuvaus

ZOLL AED 3® harjoitusvirtasovittimella voit yhdistää ZOLL AED 3 laitteen verkkovirtalähteeseen ei-kliinisessä ympäristössä käyttämistä varten.

ZOLL AED 3 harjoitusvirtasovitin on tarkoitettu käytettäväksi vain harjoittelun tai laitteen määrittymisen aikana.

Varoitukset

ZOLL AED 3 harjoitusvirtasovitinta ei ole tarkoitettu potilaan käyttöön kliinisessä ympäristössä.

ZOLL AED 3 -laitteen valmiuden osoitin katoaa, jos AED:n virta katkaistaan harjoitusvirtasovittimen ollessa asennettuna.

ZOLL AED 3 suorittaa 2J-itsetestin, kun harjoitusvirtasovitin on asennettuna ja AED käynnistetään. Virtaa ei syötetä, kun harjoitusvirtasovitin on käytössä.

ÄLÄ säilytä harjoitusvirtasovitinta ZOLL AED 3 laitteessa tai lähellä kliiniseen käyttöön tarkoitettuja laitteita.

Kun käytät ZOLL AED 3 laitetta harjoitustarkoituksiin, pidä ZOLL AED 3 akkupakkaus ja kliininen elektrodi lähettyvillä hätätilanteen varalta.

ZOLL AED 3 -harjoitusvirtasovitinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi radioenergiaa säteilevien lähetinten läheisyydessä, kuten tutka-asennusten tai radiolähetinten läheisyydessä.

EI HUOLLETTAVIA OSIA. ÄLÄ pura harjoitusvirtasovitinta. Kaikenlaiset huoltotehtävät on jätettävä pätevän henkilön tehtäväksi.

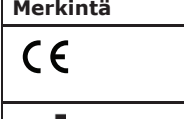










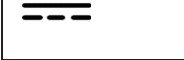
Tärkeää

YHTEENSOPIVA ZOLL AED 3 OHJELMISTOVERSION 6 JA SITÄ UUDEMPIEN KANSSA. ZOLL AED 3 laitteet, joissa on ohjelmistoversio 5 tai sitä vanhempi, sammuvat automaattisesti 10 sekunnin kuluessa, jos ne liitetään harjoitusvirtasovittimeen.

Tarkista harjoitusvirtasovitin ja virtalähde sekä johto/pistoke vaurioiden varalta ennen ZOLL AED 3 laitteeseen asentamista välttääksesi sähköiskut verkkovirtaan kytkemisen yhteydessä. Aseta virtajohto siten, että se on helppo irrottaa verkkovirrasta. Käytä vain toimitettua verkkovirtalähdettä, ZOLL-osanumero 0301-00013[X], ZOLL AED 3 -harjoitusvirtasovittimen kanssa.

ÄLÄ PUHDISTA UPOTTAMALLA NESTEeseen TAI SUIHKUTTAMALLA. Puhdista harjoitusvirtasovitin käytön jälkeen pehmeällä, kostealla liinalla käyttämällä joko 90-prosenttista isopropyylialkoholia tai vettä ja saippuaa.

Tässä käyttöoppaassa tai laitteessa voidaan käyttää seuraavia merkintöjä:

Merkintä	Kuvaus
	Conformité Européenne Noudattaa lääkinnällisistä laitteista annettua direktiiviä 93/42/ETY.
	Valmistaja.
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä.
	Sarjanumero.
	Luettelonumero.
	Katso käyttöopasta/-lehtistä.
	Palautettava sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Ei saa hävittää lajittelemattoman jätteen seassa.
	Suojattava avotulelta ja korkeilta lämpötiloilta.
	Ei saa avata, purkaa tai rikkoa tarkoituksella.
	Ei saa murskata.
	Ei potilaskäyttöön.
	Tasavirta.

PT Português

Visão geral

O Transformador para formação ZOLL AED 3[®] permite ligar um ZOLL AED 3 a uma fonte de alimentação CA para utilização em ambiente não clínico.

O Transformador para formação ZOLL AED 3 destina-se apenas a ser utilizado durante sessões de formação ou para a configuração do dispositivo.

Avisos

O Transformador para formação ZOLL AED 3 não se destina a ser utilizado em pacientes, em ambiente clínico.

O indicador de prontidão do ZOLL AED 3 desaparece se o AED for desligado com o Transformador para formação instalado.

O ZOLL AED 3 realiza um autoteste de 2 J quando o Transformador para formação está instalado e o AED é ligado. Não é fornecida energia quando é utilizado o Transformador para formação.

NÃO guarde o Transformador para formação num ZOLL AED 3 ou perto de dispositivos destinados a utilização clínica.

Ao utilizar o ZOLL AED 3 para fins de formação, mantenha uma bateria do ZOLL AED 3 e um eletrodo clínico nas proximidades para ser utilizado em caso de emergência médica.

O Transformador para formação ZOLL AED 3 não se destina a ser utilizado perto de transmissores intencionais de energia de rádio, tais como instalações de radar ou transmissores de rádio.

NÃO CONTÉM PEÇAS QUE REQUEIRAM MANUTENÇÃO. NÃO desmonte o Transformador para formação. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por pessoal qualificado.

Precauções

COMPATÍVEL COM O SOFTWARE ZOLL AED 3 VERSÃO 6 E POSTERIORES. Os dispositivos ZOLL AED 3 com a versão 5 e inferiores do software desligam-se automaticamente no espaço de 10 segundos quando ligados a um Transformador para formação.

Para evitar choques elétricos quando ligado à alimentação CA, verifique se há danos no Transformador para formação e no cabo/ficha de alimentação antes de instalar no ZOLL AED 3. Posicione o cabo de alimentação de modo a desligá-lo facilmente da alimentação da rede CA. Utilize apenas a fonte de alimentação CA fornecida, o número de peça ZOLL 0301-00013[X], com o Transformador para formação ZOLL AED 3.

NÃO MERGULHE NEM PULVERIZE PARA LIMPAR. Depois de utilizar, limpe o Transformador para formação com um pano macio e humedecido em álcool isopropílico a 90% ou sabão e água.

Todos ou qualquer um dos seguintes símbolos podem ser usados neste manual ou neste equipamento:

Símbolo	Descrição
	Conformité Européenne Encontra-se conforme a diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.
	Fabricante.
	Representante autorizado na Comunidade Europeia.
	Número de série.
	Número do catálogo.
	Refer to manual.
	Devolva a um local de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Não deite fora com o lixo não triado.
	Mantenha afastado de chamas e altas temperaturas.
	Não abra, desmonte ou danifique intencionalmente.
	Não esmague.
	Não se destina a utilização pelo paciente.
	Corrente contínua.

PT Brazil

Visão geral

O adaptador de energia de treinamento do ZOLL AED 3[®] permite conectar um ZOLL AED 3 a uma fonte de alimentação CA para uso em um ambiente não clínico.

O adaptador de alimentação de treinamento do ZOLL AED 3 destina-se ao uso durante o treinamento ou a configuração do dispositivo.

Avisos

O adaptador de alimentação de treinamento do ZOLL AED 3 não se destina ao uso do paciente em um ambiente clínico.

O indicador de prontidão do ZOLL AED 3 apagará se o DEA for desligado com o adaptador de alimentação de treinamento instalado.

O ZOLL AED 3 executa um autoteste 2J quando o adaptador de energia de treinamento está instalado e o DEA é ligado. Nenhuma energia é fornecida ao usar o adaptador de alimentação de treinamento.

NÃO armazene o adaptador de energia de treinamento em um ZOLL AED 3 ou próximo a dispositivos destinados ao uso clínico.

Ao usar o ZOLL AED 3 para fins de treinamento, mantenha uma bateria do ZOLL AED 3 e um eletrodo clínico nas proximidades para serem usados em caso de emergência médica.

O Transformador para formação ZOLL AED 3 não é destinado a uso próximo a transmissores intencionais de radioenergia, como instalações de radar ou transmissores de rádio.

NÃO HÁ PEÇAS QUE POSSAM SER REPARADAS. NÃO desmonte o adaptador de alimentação de treinamento. Encaminhe todos os reparos para pessoal qualificado.

Cuidados

COMPATÍVEL COM O SOFTWARE ZOLL AED 3 RELEASE 6 E SUPERIOR. Os dispositivos ZOLL AED 3 que executam o software versão 5 e inferiores serão desligados automaticamente dentro de 10 segundos quando conectados a um adaptador de alimentação de treinamento.

Para evitar o choque elétrico quando conectado à alimentação CA, verifique se há danos no adaptador de energia de treinamento e no cabo de alimentação/plugue antes de instalá-lo no ZOLL AED 3. Posicione o cabo de alimentação para permitir a fácil desconexão da rede elétrica de CA. Use apenas a fonte de alimentação CA fornecida, número de peça da ZOLL 0301-00013[X], com o adaptador de alimentação de treinamento do ZOLL AED 3.

NÃO MERGULHE OU PULVERIZE PARA LIMPAR. Após cada uso, limpe e desinfete o adaptador de alimentação de treinamento com um pano macio e úmido usando álcool isopropílico a 90% ou sabão e água.

Este manual ou o equipamento podem apresentar qualquer um ou todos os símbolos a seguir:

Símbolo	Descrição
	Conformité Européenne Em conformidade com a diretiva de dispositivos médicos 93/42/EEC.
	Fabricante.
	Representante autorizado na Comunidade Europeia.
	Número de série.
	Número de catálogo.
	Consulte o manual/livreto de instruções.
	Retorne a um local de coleta para descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos. Não descarte em lixo sem classificação.
	Mantenha longe de chamas expostas e calor excessivo.
	Não abra, desmonte ou danifique intencionalmente.
	Não comprima.
	Não deve ser usado em pacientes.
	Corrente contínua.

CS

Přehled

Cvičný napájecí adaptér defibrilátoru ZOLL AED 3[®] umožňuje připojení defibrilátoru ZOLL AED 3 k síťovému zdroji napájení střídavým proudem pro použití v neklinickém prostředí.

Cvičný napájecí adaptér defibrilátoru ZOLL AED 3 je určen pouze pro použití při školení nebo konfiguraci zařízení.

Varování

Cvičný napájecí adaptér defibrilátoru ZOLL AED 3 není určen k použití u pacienta v klinickém prostředí.

Indikátor připravenosti defibrilátoru ZOLL AED 3 zhasne, jakmile se defibrilátor AED s nainstalovaným cvičným napájecím adaptérem vypne.

Po nainstalování cvičného napájecího adaptéru a zapnutí defibrilátoru AED provede defibrilátor ZOLL AED 3 samočinný test 2J. Při použití cvičného napájecího adaptéru nedochází k dodání žádné energie.

NESKLADUJTE cvičný napájecí adaptér v defibrilátoru ZOLL AED 3 ani v blízkosti zařízení určených pro klinické použití.

Při použití defibrilátoru ZOLL AED 3 pro účely školení mějte uschovanou baterii defibrilátoru ZOLL AED 3 i klinickou elektrodu někde poblíž, abyste je mohli použít v případě výskytu urgentního stavu.

Cvičný napájecí adaptér ZOLL AED 3 není určen k použití v blízkosti vysílačů vysokofrekvenční energie, jako jsou například radarové instalace nebo rádiové vysílače.

NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ OPRAVITELNÉ SOUČÁSTI. Cvičný napájecí adaptér NEROZEBÍREJTE. Veškeré opravy přenechejte kvalifikovanému personálu.

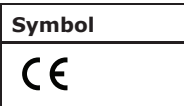







Upozornění

KOMPATIBILNÍ SE SOFTWAREM ZOLL AED 3 VERZE 6 A VYŠŠÍ. Zařízení ZOLL AED 3 se softwarem verze 5 či nižší se do 10 sekund od připojení ke cvičnému napájecímu adaptéru automaticky vypnou.

Abyste předešli zásahu elektrickým proudem při připojení k síťovému napájení střídavým proudem, před připojením defibrilátoru ZOLL AED 3 zkontrolujte, zda nejsou cvičný napájecí adaptér a napájecí kabel / zástrčka poškozeny. Umístěte napájecí kabel tak, aby ho bylo možné snadno odpojit z elektrické zásuvky. S cvičným napájecím adaptérem ZOLL AED 3 používejte pouze dodaný napájecí zdroj, číslo dílu ZOLL 0301-00013 [X].

PŘI ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ NEPONOŘUJTE DO KAPALIN ANI JE NEOSTŘIKUJTE KAPALINAMI. Cvičný napájecí adaptér po použití očistěte pomocí měkké tkaniny navlhčené buď 90% izopropylalkoholem, anebo mýdlovou vodou.

V rámci návodu nebo na zařízení mohou být použity některé nebo všechny z následujících symbolů:

Symbol	Popis
	CE V souladu se směrnicí 93/42/EEC pro lékařská zařízení.
	Výrobce.
	Autorizovaný zástupce v ES.
	Sériové číslo.
	Katalogové číslo.
	Přečtete si příručku s pokyny.
	Vraťte na sběrné místo určené pro sběr elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Nevyhazujte do směsného odpadu.
	Uchovávejte mimo otevřený oheň a vysoké teploty.
	Neotevírejte, nerozebírejte ani záměrně nepoškodujte.
	Nedrťte.
	Není určeno pro použití pacientem.
	Stejnoseměrný proud.

SK

Prehľad

Cvičný napájací adaptér defibrilátora ZOLL AED 3[®] umožňuje pripojiť defibrilátor ZOLL AED 3 k sieťovému zdroju napájania na použitie v neklinickom prostredí.

Cvičný napájací adaptér defibrilátora ZOLL AED 3 je určený výhradne na použitie počas školenia alebo konfigurovania zariadenia.

Varovania

Cvičný napájací adaptér defibrilátora ZOLL AED 3 nie je určený na používanie u pacientov v klinickom prostredí.

Ak sa defibrilátor AED s nainštalovaným cvičným napájacím adaptérom vypne, indikátor pripravenosti defibrilátora ZOLL AED 3 zhasne.

Po nainštalovaní cvičného napájacieho adaptéra a zapnutí defibrilátora AED vykoná defibrilátor ZOLL AED 3 autodiagnostický test 2J. Pri používaní cvičného napájacieho adaptéra nedochádza k žiadnemu prívodu elektrickej energie.

NESKLADUJTE cvičný napájací adaptér v defibrilátore ZOLL AED 3 ani v blízkosti zariadení určených na klinické použitie.

Pri používaní defibrilátora ZOLL AED 3 na školiace účely majte nachystaný niekde v blízkosti akumulátor defibrilátora ZOLL AED 3 a klinickú elektrodu, aby ste ich mohli použiť v prípade potreby urgentného lekárskeho zákroku.

Cvičný napájací adaptér ZOLL AED 3 nie je určený na používanie v blízkosti aktívnych vysílačov rádiovej energie, ako sú radarové zariadenia alebo rádiové vysílače.

NEOBSAHUJE ŽIADNE OPRAVITEĽNÉ SÚČASTI. Cvičný napájací adaptér NEROZBERAJTE. Všetky opravy prenehajte kvalifikovanému personálu.






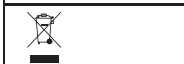




Upozornenia

KOMPATIBILNÉ SO SOFTVÉROM ZOLL AED 3 VERZIE 6 A VYŠŠEJ. Zariadenia ZOLL AED 3 používajúce softvér verzie 5 alebo nižšej sa do 10 sekúnd od pripojenia k cvičnému napájaciemu adaptéru automaticky vypnú.

Pred inštaláciou do defibrilátora ZOLL AED 3 skontrolujte, či cvičný napájací adaptér a napájací kábel/zástrčka nie sú poškodené, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom pri pripojení k sieťovému napájaniu. Napájací kábel umiestnite tak, aby sa umožnilo ľahké odpojenie od elektrickej siete. S cvičným napájacím adaptérom ZOLL AED 3 používajte výhradne dodaný sieťový napájací zdroj, číslo dielu ZOLL 0301-00013 [X].

PRI ČISTENÍ NEPONÁRAJTE ANI NEOSTREKUJTE. Cvičný napájací adaptér po použití očistite jemnou handričkou navlhčenou buď 90 % izopropylalkoholom, alebo mydlom a vodou.

Ktorýkoľvek alebo všetky z týchto symbolov môžu byť použité v tejto príručke alebo na tomto zariadení:

Symbol	Popis
	Conformité Européenne Spĺňa nariadenie pre zdravotnícke prístroje 93/42/EHS.
	Výrobca.
	Oprávnený zástupca v Európskom spoločenstve.
	Sériové číslo.
	Katalógové číslo.
	Pozrite si príručku.
	Vraťte na zberné miesto určené na odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Nelikvidujte do netriedeného odpadu.
	Chráňte pred otvoreným ohňom a veľkým teplom.
	Neotvárajte, nerozoberajte ani zámerne nepoškodzujte.
	Nestláčajte.
	Neurčené na použitie u pacientov.
	Jednosmerný prúd.

Pregled

Napajalnik ZOLL AED 3[®] za usposabljanje omogoča, da napravo ZOLL AED 3 priključite v vir napajanja z izmeničnim tokom v nekliničnem okolju.

Napajalnik ZOLL AED 3 za usposabljanje je namenjen samo uporabi med usposabljanjem ali konfiguracijo naprave.

Opozorila

Napajalnik ZOLL AED 3 za usposabljanje ni namenjen za uporabo pri bolniku v kliničnem okolju.

Indikator pripravljenosti naprave ZOLL AED 3 bo počiščen, če je naprava AED izklopljena, ko je nameščen napajalnik za usposabljanje.

Naprava ZOLL AED 3 izvede samotestiranje 2J, ko je napajalnik za usposabljanje nameščen in ko je naprava AED vklopljena. Pri uporabi napajalnika za usposabljanje se energija ne dovaja.

Napajalnika za usposabljanje NE SHRANJUJTE v napravi ZOLL AED 3 ali v bližini naprav, namenjenih za klinično uporabo.

Ko napravo ZOLL AED 3 uporabljate za usposabljanje, imejte v bližini pripravljeno baterijo za ZOLL AED 3 in elektrodo za klinično uporabo v primeru nujne medicinske pomoči.

Napajalnik ZOLL AED 3 za usposabljanje ni predviden za uporabo v bližini namenskih oddajnikov radijske energije, kot so radarske instalacije ali radijski oddajniki.

NI DELOV, KI BI JIH BILO MOGOČE POPRAVITI. Napajalnika za usposabljanje NE razstavljajte. Servisna dela naj izvaja servisno osebje.






Previdnostni napotki

ZDRUŽLJIVOST S PROGRAMSKO OPREMO ZOLL AED 3, 6. IZDAJE ALI NOVEJŠE RAZLIČICE. Naprave ZOLL AED 3 s programsko opremo 5. izdaje ali starejše različice se po priklopu napajalnika za usposabljanje samodejno izklopijo v 10 sekundah.

Za preprečevanje elektrošoka pri priklopu v vir napajanja izmenične napetosti pred namestitvijo v napravo ZOLL AED 3 pregledjte, ali so na napajalniku za usposabljanje in kablu/vtiču kakšne poškodbe. Napajalni kabel namestite tako, da ga bo mogoče enostavno odklopiti z vira napajanja izmenične napetosti. Z napajalnikom ZOLL AED 3 za usposabljanje uporabljajte le dobavljeni napajalnik izmenične napetosti (številka dela ZOLL 0301-00013[X]).

NE ČISTITE S POTAPLJANJEM V TEKOČINO ALI Z RAZPRŠILI. Napajalnik za usposabljanje po uporabi očistite z mehko krpo, navlaženo z 90-odstotnim izopropilnim alkoholom ali z milom in vodo.

V tem vodniku ali na tej opremi se lahko pojavijo naslednji simboli:

Simbol	Opis
	Conformité Européenne – skladno z direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS.
	Proizvajalec.
	Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti.
	Serijska številka.
	Kataloška številka.
	Glejte priročnik.
	Vrnite na zbirno mesto odpadne električne in elektronske opreme (OEEO). Ne odvrzite med nerazvrščene odpadke.
	Hraniti ločeno od odprtega ognja in vročine.
	Ne odpirajte, razstavljajte ali namerno poškodujte.
	Preprečite mehanske poškodbe.
	Ni za uporabo pri bolnikih.
	Enosmerni tok.

Pregled

Adapter napajanja za obuku za ZOLL AED 3[®] omogočuje vam da uređaj ZOLL AED 3 povežete s izvorom napajanja izmjeničnom strujom kako biste ga upotrebljavali u nekliničkom okruženju.

Adapter napajanja za obuku za uređaj ZOLL AED 3 namijenjen je za upotrebu samo za vrijeme obučavanja ili konfiguriranja uređaja.

Upozorenja

Adapter napajanja za obuku za ZOLL AED 3 nije namijenjen za upotrebu na pacijentima u kliničkom okruženju.

Pokazivač spremnosti na uređaju ZOLL AED 3 poništit će se ako se uređaj AED isključi dok je adapter napajanja za obuku instaliran.

ZOLL AED 3 provodi samotestiranje od 2 J kad se adapter napajanja za obuku instalira i kad je uređaj AED uključen. Prilikom upotrebe adaptera napajanja za obuku ne isporučuje se nikakva energija.

Adapter napajanja za obuku NEMOJTE pohranjivati u uređaju ZOLL AED 3 niti u blizini uređaja namijenjenih za kliničku upotrebu.

Kad ZOLL AED 3 upotrebljavate za obuku, neka vam u blizini budu baterijski sklop i klinička elektroda za ZOLL AED 3 u slučaju potrebe hitnog medicinskog postupka.

Adapter napajanja za obuku ZOLL AED 3 nije namijenjen za upotrebu u blizini namjenskih odašiljača radijske energije, kao što su radarske instalacije i radijski odašiljači.

NEMA DIJELOVA KOJI SE MOGU SERVISIRATI. NEMOJTE rastavljati adapter napajanja za obuku. Sve servise prepustite kvalificiranom osoblju.

Mjere opreza

KOMPATIBILNO S IZDANJEM SOFTVERA ZA ZOLL AED 3 BROJ 6 I NOVIJIMA. Uređaji ZOLL AED 3 s izdanjem softvera broj 5 ili starijima automatski će se isključiti u roku od 10 sekundi kad ih povežete s adapterom napajanja za obuku.

Kako biste spriječili strujni udar prilikom uključivanja u napajanje izmjeničnom strujom, prije instaliranja u uređaj ZOLL AED 3 provjerite ima li na adapteru napajanja za obuku i kabelu za napajanje nekih oštećenja. Kabel za napajanje položite tako da ga možete lako isključiti iz mreže izmjeničnog napona. S adapterom napajanja za obuku ZOLL AED 3 upotrebljavajte samo priložen izvor izmjeničnog napajanja ZOLL kat. broj 0301-00013[X].

NEMOJTE URANJATI NI PRSKATI U SVRHU ČIŠĆENJA. Nakon upotrebe očistite adapter napajanja za obuku mekom vlažnom krpom koristeći se 90-postotnim izopropilnim alkoholom ili sapunom i vodom.

U ovom priručniku ili na opremi mogu se pojaviti svi navedeni simboli ili samo neki od njih:

Simbol	Opis
	Conformité Européenne Usklađeno s Direktivom o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.
	Proizvođač.
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici.
	Serijski broj.
	Kataloški broj.
	Pogledajte priručnik.
	Vratite na sabirno mjesto za odlaganje električnog i elektroničkog otpada (WEEE). Ne odlažite u nerazvrstani otpad.
	Držite dalje od plamena i izvora topline.
	Nemojte otvarati, rastavljati ni namjerno oštećivati.
	Nemojte zdrobiti.
	Nije za upotrebu na pacijentima.
	Istosmjerna struja.

Áttekintés

A ZOLL AED 3[®] Training Power Adapter (gyakorló tápadapter) lehetővé teszi a ZOLL AED 3 csatlakoztatását egy hálózati áramforráshoz nem klinikai környezetben történő használatra.

A ZOLL AED 3 Training Power Adaptert csak képzés vagy eszközkonfigurálás során szabad használni.

Figyelmeztetések

A ZOLL AED 3 Training Power Adapter nem használható beteghez klinikai környezetben.

A ZOLL AED 3 készségfejlesztője törlődik, amikor az AED kikapcsol telepített Training Power Adapter mellett.

A ZOLL AED 3 a bekapcsolásakor 2J öntesztet hajt végre, ha a Training Power Adapter telepítve van. Az Training Power Adapter használatá során nincs energialeadás.

NE tárolja a Training Power Adaptert a ZOLL AED 3-ban vagy klinikai használatra szánt eszközök közelében.

Ha a ZOLL AED 3-at oktatási célokra használja, tartson a közelben egy ZOLL AED 3 akkumulátort és egy klinikai elektródát, amit orvosi vészhelyzet esetén használhat.

A ZOLL AED 3 Training Power Adapter nem használható rádiófrekvenciás energiát kibocsátó adók közelében, például radarok vagy rádióadók közelében.

NINCS SZERVIZELHETŐ ALKATRÉSZ. NE szedje szét a Training Power Adaptert. Minden szervizelési feladattal forduljon szakképzett személyzethez.












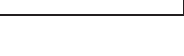
Óvintézkedések

KOMPATIBILIS A ZOLL AED 3 SZOFTVER 6-OS ÉS ÚJABB KIADÁSÁVAL. Az 5-ös vagy korábbi kiadású szoftvert futtató ZOLL AED 3 eszközök 10 másodpercen belül automatikusan kikapcsolnak, ha a Training Power Adapterhez csatlakoztatják őket.

Hálózati áramforráshoz csatlakoztatott állapotban az áramütés elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a Training Power Adapter és a tápkábel nem sérült-e, mielőtt beszerelné a ZOLL AED 3-ba. A tápkábelt úgy helyezze el, hogy hozzáférhető legyen a hálózati tápellátás megszakításához. A ZOLL AED 3 Training Power Adapterrel kizárólag a mellékelt, 0301-00013[X] ZOLL cikkszámú hálózati tápegységet használja.

NE MERÍTSE EL ÉS NE PERMETEZZE A TISZTÍTÁSHOZ. A Training Power Adaptert minden használat után tisztítsa meg és fertőtlenítse puha, nedves törlőruhával, vagy 90%-os izopropil-alkohollal, vagy szappannal és vízzel.

Ebben az útmutatóban és a berendezésen az alábbi szimbólumok bármelyike, illetve mindegyike előfordulhat:

Szimbólum	Leírás
	Conformité Européenne – megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelvnek.
	Gyártó.
	Felhatalmazott képviselő az Európai Közösségben.
	Sorozatszám.
	Katalógusszám.
	Lásd az útmutatót.
	A hulladékká vált elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) gyűjtési helyére visszajuttatandó. Tilos a normál háztartási hulladékba dobni.
	Nyílt lángtól és magas hőtől távol tartandó.
	Tilos kinyitni, szétszerelni és szándékosan megrongálni.
	Tilos összetörni.
	A páciens nem használhatja.
	Egyenáram.

Prezentare generală

Adaptorul de alimentare pentru exersare ZOLL AED 3[®] vă permite să conectați un dispozitiv ZOLL AED 3 la o sursă de curent alternativ pentru utilizare într-un mediu non-clinic.

Adaptorul de alimentare pentru exersare ZOLL AED 3 este destinat exclusiv utilizării în timpul exersării sau al configurării dispozitivului.

Avertismente

Adaptorul de alimentare pentru exersare ZOLL AED 3 nu este destinat utilizării cu pacienții într-un mediu clinic.

Indicatorul stării de disponibilitate a dispozitivului ZOLL AED 3 va fi inactiv dacă AED este oprit cu adaptorul de alimentare pentru exersare instalat.

Dispozitivul ZOLL AED 3 efectuează o autotestare 2J dacă adaptorul de alimentare pentru exersare este instalat și dacă AED este pornit. Atunci când se utilizează adaptorul de alimentare pentru exersare nu se livrează energie.

NU depozitați adaptorul de alimentare pentru exersare într-un dispozitiv ZOLL AED 3 și nici în apropierea dispozitivelor destinate utilizării clinice.

Când utilizați dispozitivul ZOLL AED 3 în scopuri de exersare, este recomandat să aveți în apropiere un acumulator ZOLL AED 3 și un electrod clinic pentru a le utiliza în caz de urgență medicală.

Adaptorul de alimentare pentru exersare ZOLL AED 3 nu este destinat utilizării în apropierea emițătoarelor intenționale de energie radio, cum ar fi instalațiile radar sau emițătoarele radio.

NU EXISTĂ COMPONENTE CARE SĂ POATĂ FI REPARATE. NU dezasamblați adaptorul de alimentare pentru exersare. Apelați la personal calificat pentru orice operațiuni de reparație sau întreținere.

Precauții

KOMPATIBIL CU SOFTWARE-UL ZOLL AED 3, VERSIUNEA 6 ȘI CELE ULTERIOARE. Dispozitivele ZOLL AED 3 care rulează software sub versiunea 5, inclusiv, se vor opri automat după maximum 10 secunde atunci când sunt conectate la un adaptor de alimentare pentru exersare.

Pentru a preveni electrocutarea atunci când este conectat la o sursă de curent alternativ, asigurați-vă că nu există deteriorări ale adaptorului de alimentare pentru exersare și ale cablului/fișei de alimentare electrică înainte de instalarea în dispozitivul ZOLL AED 3. Poziționați cablul de alimentare pentru a facilita deconectarea de la rețeaua de curent alternativ. Utilizați doar sursa de alimentare c.a. furnizată, număr de piesă ZOLL 0301-00013[X], cu adaptorul de alimentare pentru exersare ZOLL AED 3.

A NU SE CURĂȚA PRIN SCUFUNDARE SAU PULVERIZARE. După utilizare, curățați adaptorul de alimentare pentru exersare cu o cârpă moale, umezită în alcool izopropilic 90% sau în apă cu săpun.

Oricare dintre simbolurile următoare poate fi folosit în acest manual sau pe acest echipament:

Simbol	Descriere
	Conformité Européenne Se conformează directivei 93/42/CEE cu privire la dispozitivele medicale.
	Producător.
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană.
	Număr de serie.
	Număr de catalog.
	Consultați manualul.
	A se returna la un centru de colectare destinat deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE). A nu se elimina împreună cu gunoiul menajer.
	A se ține la distanță de flăcări deschise și temperaturi ridicate.
	A nu se deschide, demonta sau deteriora în mod intenționat.
	A nu se strivi.
	Nu este destinat pacienților.
	Curent continuu.

Общ преглед

Захранващият адаптер за обучителни цели за ZOLL AED 3® ви позволява да свържете ZOLL AED 3 към променливотоков източник на захранване за използване в неклинична среда.

Захранващият адаптер за обучителни цели ZOLL AED 3 е предназначен за използване само по време на обучение или конфигуриране на устройството.

Предупреждения

Захранващият адаптер за обучителни цели ZOLL AED 3 не е предназначен за употреба при пациенти в клинична среда.

Индикаторът за готовност на ZOLL AED 3 няма да показва нищо, ако AED е изключен при поставен захранващ адаптер за обучителни цели.

ZOLL AED 3 извършва самостоятелно изпитване 2J, когато захранващият адаптер за обучителни цели е поставен и когато AED е включен. Когато се използва захранващият адаптер за обучителни цели, не се подава енергия.

НЕ съхранявайте захранващия адаптер за обучителни цели в ZOLL AED 3 или в близост до устройства, предназначени за клинична употреба.

Когато използвате ZOLL AED 3 за обучителни цели, дръжете в близост пакет батерии за ZOLL AED 3 и медицински електрод, които да се използват при медицински спешен случай.

Захранващият адаптер за обучителни цели ZOLL AED 3 не е предназначен за употреба в близост до предаватели на радиоенергия като радарни инсталации или радиопредаватели.

НЯМА ЧАСТИ, КОИТО МОГАТ ДА СЕ ОБСЛУЖВАТ. НЕ разглобявайте захранващия адаптер за обучителни цели. Цялото обслужването трябва да се извършва от квалифициран персонал.











Предпазни мерки

СЪВМЕСТИМ СЪС СОФТУЕР ZOLL AED 3 ВЕРСИЯ 6 И ПО-НОВА. Софтуерът за устройства ZOLL AED 3 версия 5 и по-стара ще се изключи автоматично в рамките на 10 секунди след свързване със захранващия адаптер за обучителни цели.

За да предотвратите токов удар, когато включите захранващия адаптер за обучителни цели в променливотокова електрическа мрежа, проверете за повреда адаптера и захранващия кабел/щепсел, преди да го включите в ZOLL AED 3. Разположете захранващия кабел така, че да може лесно да се изключва от променливотоковата мрежа. Използвайте само предоставеното променливотоково захранване, каталожен номер на ZOLL 0301-00013[X], със захранващия адаптер за обучителни цели ZOLL AED 3.

НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА УСТРОЙСТВОТО И НЕ ГО ПРЪСКАЙТЕ С ВОДА, ЗА ДА ПОЧИСТИТЕ. След употреба почиствайте захранващия адаптер за обучителни цели с мека влажна кърпа, като използвате 90% изопропилов спирт или сапун и вода.

Някои или всички от следните символи могат да бъдат използвани в това ръководство или на това оборудване:

Символ	Описание
	Conformité Européenne Отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО за медицинските изделия.
	Производител.
	Упълномощен представител в Европейската общност.
	Сериен номер.
	Каталожен номер.
	Вижте ръководството.
	Върнете на място за събиране, предназначено за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Не изхвърляйте в несортиран боклук.
	Пазете от открит огън и силна топлина.
	Не отваряйте, не разглобявайте или повреждайте умишлено.
	Не мачкайте.
	Не е предназначено за употреба при пациенти.
	Постоянен ток.

Apžvalga

ZOLL AED 3® treniravimo maitinimo adapteris leidžia jums prijungti ZOLL AED 3 prie KS maitinimo šaltinio naudoti neklinikinėje aplinkoje.

ZOLL AED 3 treniravimo maitinimo adapteris skirtas naudoti tik treniravimui arba įrenginiui konfigūruoti.

Įspėjimai

ZOLL AED 3 treniravimo maitinimo adapteris neskirtas naudoti pacientui klinikinėje aplinkoje.

ZOLL AED 3 parengties indikatorius bus išvalytas, jei AED maitinimas išjungiamas esant sumontuotam treniravimo maitinimo adapteriui.

ZOLL AED 3 atlieka 2J savitikrą, jei treniravimo maitinimo adapteris sumontuotas ir AED maitinimas įjungtas. Naudojant treniravimo maitinimo adapterį energija netiekiamo.

NELAIKYKITE treniravimo maitinimo adapterio ZOLL AED 3 arba šalia įrenginių, skirtų klinikiniam naudojimui.

Kai naudojate ZOLL AED 3 treniravimo tikslais, laikykite ZOLL AED 3 baterijų paketą ir klinikinį elektrodą netoli, kad būtų galima naudoti skubiu medicininiu atveju.

„ZOLL AED 3“ mokomasis maitinimo adapteris neskirtas naudoti arti radijo energiją specialiai spinduliuojančių įrenginių, pvz., radiolokacinių įrenginių ar radijo siųstuvų.

NĖRA DALIŲ, KURIŲ PRIEŽIŪRĄ GALIMA BŪTŲ ATLIKTI. NEIŠRINKITE treniravimo maitinimo adapterio. Leiskite visas paslaugas atlikti kvalifikuotam personalui.

Atsargiai

SUDERINAMA SU „ZOLL AED 3“ 6 IR NAUJESNĖMIS PROGRAMINĖS ĮRANGOS LAIDOMIS. ZOLL AED 3 įrenginiai, kuriuose veikia 5 ir ankstesnės laidų programinė įranga, automatiškai bus išjungti per 10 sekundžių, prijungus prie treniravimo maitinimo adapterio.

Kad būtų užkirstas kelias prijungiant prie KS maitinimo, prieš montuodami į ZOLL AED 3 patikrinkite, ar treniravimo maitinimo adapteris ir maitinimo šaltinio laidas / kištukas neapgadinti. Maitinimo laidą padėkite taip, kad jį būtų galima lengvai atjungti nuo KS maitinimo šaltinio. Su „ZOLL AED 3“ mokomuoju maitinimo adapteriu naudokite tik komplekte esantį KS maitinimo bloką (ZOLL dalies numeris – 0301-00013[X]).

NEĮMerkite ir NEPUKškite, NORėdami VALYTI. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite treniravimo maitinimo adapterį minkšta, drėgna šluoste, naudodami 90 % izopropilo alkoholiį arba muilą ir vandenį.

Šiame vadove arba ant šios įrangos gali būti naudojamas bet kuris arba visi šie simboliai:

Symbolis	Aprašas
	Atitinka medicinos prietaisų direktyvą 93/42/EEB.
	Gamintojas.
	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje.
	Serijos numeris.
	Katalogo numeris.
	Žr. eksploatacijos vadovą.
	Atiduokite į elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą. Neišmeskite į buitinių atliekų konteinerius.
	Laikykite atokiau nuo atviros liepsnos ir aukštos temperatūros.
	Neatidarykite, neišardykite ir tyčia nesugadinkite.
	Nesutrenkite.
	Neskirta naudoti pacientui.
	Nuolatinė srovė.

Pārskats

ZOLL AED 3® apmācības strāvas adapteris nodrošina iespēju pievienot ZOLL AED 3 maiņstrāvas avotam izmantošanai neklīniskā vidē.

ZOLL AED 3 apmācības strāvas adapteris ir paredzēts lietošanai tikai apmācības vai ierīces konfigurācijas laikā.

Bridinājumi

ZOLL AED 3 apmācības strāvas adapteris nav paredzēts lietošanai pacientam klīniskā vidē.

ZOLL AED 3 gatavības indikators nodziest, ja AED izslēdz ar uzstādītu apmācības strāvas adapteri.

ZOLL AED 3 veic 2J paštestu, ja apmācības strāvas adapteris ir uzstādīts un AED ir ieslēgta. Izmantojot apmācības strāvas adapteri, enerģija netiek piegādāta.

Neglabājiet apmācības strāvas adapteri ZOLL AED 3 ierīcē vai tuvu ierīcēm, kas paredzētas klīniskai lietošanai.

Lietojot ZOLL AED 3 apmācībai, uzglabājiet ZOLL AED 3 akumulatoru un klīnisko elektrodu tuvumā, lai varētu tos izmanto neatliekamās situācijas gadījumā.

ZOLL AED 3 apmācības strāvas adapteris nav paredzēts lietošanai apzinātu radio frekvences enerģijas raidītāju tuvumā, piemēram, radara iekārtas vai radio raidītāju tuvumā.

NAV APKALPOJAMU DAĻU. NEIZJAUCIET apmācības strāvas adapteri. Uzticiet visus apkalpes darbus kvalificētiem darbiniekiem.













Uzmanību!

SADERĪGS AR ZOLL AED 3 PROGRAMMĀURAS 6. VERSIJU UN JAUNĀKĀM. ZOLL AED 3 ierīces, kurās darbojas programmatūras 5. versija un vecākas, automātiski izslēgsies 10 sekunžu laikā, kad pievieno apmācības strāvas adapteri.

Lai novērstu elektrošoku, kad ir izveidots savienojums ar maiņstrāvu, pirms ZOLL AED 3 uzstādīšanas pārbaudiet, vai nav apmācības strāvas adaptera un strāvas vada/kontaktdakšas bojājumu. Novietojiet strāvas vadu tā, lai to varētu viegli atvienot no maiņstrāvas tīkla. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto maiņstrāvas padevi, ZOLL detaļas numurs 0301-00013[X], kopā ar AED 3 apmācības strāvas adapteri.

TĪRĪŠANAI NEIEGREMDĒJIET ŠKIDRUMĀ UN NEAPSMIDZINIET. Pēc lietošanas notīriet apmācības strāvas adapteri ar mīkstu, mitru drānu, izmantojot 90% izopropilspirtu vai ziepes un ūdeni.

Šajā rokasgrāmatā vai šajā ierīcē var būt izmantoti visi šie simboli vai jebkurš no tiem:

Simbols	Apraksts
	Conformité Européenne Atbilst Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.
	Ražotājs.
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā.
	Sērijas numurs.
	Kataloga numurs.
	Skatiet rokasgrāmatu.
	Nogādājiet savākšanas vietā, kas paredzēta elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Neizmetiet pie nešķirotiem atkritumiem.
	Sargājiet no atklātas liesmas un augstas temperatūras.
	Neatveriet, neizjauciet vai tīši nesabojājiet.
	Nesaspiediet.
	Nav paredzēts pacientiem.
	Līdzstrāva.

Genel Bakış

ZOLL AED 3® Eğitim Güç Adaptörü klinik olmayan ortamlarda ZOLL AED 3’ü bir AC güç kaynağına bağlamanıza olanak sağlar.

ZOLL AED 3 Eğitim Güç Adaptörü, yalnızca eğitim veya cihaz yapılandırması sırasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Uyarılar

ZOLL AED 3 Eğitim Güç Adaptörü, klinik bir ortamda hasta kullanımı için tasarlanmamıştır.

Eğitim Güç Adaptörü takılıyken AED’nin gücünün kapatılması halinde ZOLL AED 3 hazırık göstergesi silinir.

ZOLL AED 3 Eğitim Güç Adaptörü takılıyken ve AED’nin gücü açıkken bir 2J oto test yapar. Eğitim Güç Adaptörü kullanılırken enerji verilmez.

Eğitim Güç Adaptörünü, ZOLL AED 3 cihazında ya da klinik kullanım için tasarlanmış cihazların yakınında SAKLAMAYIN.

ZOLL AED 3’ü eğitim amacıyla kullandığımız sırada tıbbi bir acil durumda kullanmak için bir ZOLL AED 3 Pil Paketini ve bir klinik elektrodu yanınızda tutun.

ZOLL AED 3 Eğitim Güç Adaptörü, radar kurulumu veya radyo vericileri gibi kasıtlı radyo enerjisi vericilerinin yakınında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

SERVİS UYGULANABİLİR PARÇA İÇERMEZ. Eğitim Güç Adaptörünü SÖKMEYİN. Tüm servis işlemleri için kalifiye personele başvurun.

İkazlar

ZOLL AED 3 YAZILIM SÜRÜMÜ 6 VE ÜZERİ İLE UYUMLUDUR. Yazılım sürümü 5 ve öncesi ile çalışan ZOLL AED 3 cihazları Eğitim Güç Adaptörüne bağlandığında 10 saniye içinde otomatik olarak kapanır.

AC gücüne takıldığında elektrik çarpmasını önlemek için Eğitim Güç Adaptörünü ve güç kaynağı kablосunu/fişini ZOLL AED 3’e takmadan önce hasar görüp görmediği açıсından kontrol edin. Güç kablосunu, AC şebeke gücünden kolayca ayırabilecek şekilde yerleştirin. ZOLL AED 3 Eğitim Güç Adaptörü ile birlikte yalnızca 0301-00013[X] ZOLL parça numaralı, sağlanan AC güç kaynağını kullanın.

TEMİZLEMEK İÇİN SIVIYA BATIRMAYIN VEYA SIVI PÜSKÜRTMEYİN. Kullandıktan sonra, 90% izopropil alkol veya sabun ve su kullanarak Eğitim Güç Adaptörünü yumuşak, nemli bir bezle temizleyin.

Aşağıdaki sembollerin herhangi biri veya tümü bu kılavuzda veya bu ekipman üzerinde kullanılabilir:

Sembol	Tanım
	Conformité Européenne Tıbbi cihaz direktifi 93/42/EEC ile uyumludur.
	Üretici.
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi.
	Seri Numarası.
	Katalog numarası.
	Kılavuza bakın.
	Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlara (WEEE) yönelik bir toplama tesisine gönderin. Ayrılmamış çöp kutusuna atmayın.
	Açık alevden ve yüksek ısıdan uzak tutun.
	Açmayın, parçalarına ayırmayın veya kasıtlı olarak zarar vermeyin.
	Ezmeyin.
	Hasta kullanımı için değildir.
	Doğru akım.

Επισκόπηση

Ο εκπαιδευτικός προσαρμογέας ρεύματος ZOLL AED 3® σάς επιτρέπει να συνδέσετε μια συσκευή ZOLL AED 3 σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος για χρήση σε μη κλινικό περιβάλλον.

Ο εκπαιδευτικός προσαρμογέας ρεύματος ZOLL AED 3 προορίζεται για χρήση μόνο κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης ή της ρύθμισης των παραμέτρων της συσκευής.

Προειδοποιήσεις

Ο εκπαιδευτικός προσαρμογέας ρεύματος ZOLL AED 3 δεν προορίζεται για χρήση σε ασθενείς σε κλινικό περιβάλλον.

Η ένδειξη ετοιμότητας του ZOLL AED 3 θα σβήσει εάν η συσκευή AED είναι απενεργοποιημένη με εγκατεστημένο τον εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος.

Η συσκευή ZOLL AED 3 εκτελεί έναν αυτοέλεγχο 2J όταν είναι εγκατεστημένος ο εκπαιδευτικός προσαρμογέας ρεύματος και όταν ενεργοποιείται η συσκευή AED. Δεν υπάρχει παροχή ενέργειας κατά τη χρήση του εκπαιδευτικού προσαρμογέα ρεύματος.

ΜΗΝ αποθηκεύετε τον εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος σε συσκευή ZOLL AED 3 ή κοντά σε συσκευές που προορίζονται για κλινική χρήση.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ZOLL AED 3 για εκπαιδευτικούς σκοπούς, φυλάξτε μια μπαταρία ZOLL AED 3 και ένα κλινικό ηλεκτρόδιο σε κοντινή απόσταση για να τα χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση έκτακτης ιατρικής ανάγκης.

Ο εκπαιδευτικός προσαρμογέας τροφοδοσίας ZOLL AED 3 δεν προορίζεται για χρήση κοντά σε εκούσιους πομπούς ραδιοενέργειας, όπως εγκατάσταση ραντάρ ή ραδιοπομπούς.

ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΕΠΙΔΕΧΟΝΤΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ. ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε τον εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος. Αναθέστε όλες τις περιπτώσεις συντήρησης σε αρμόδιο προσωπικό.









Προφυλάξεις

ΣΥΜΒΑΤΟ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ZOLL AED 3 ΕΚΔΟΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ 6 ΚΑΙ ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ. Οι συσκευές ZOLL AED 3 που λειτουργούν με έκδοση λογισμικού 5 και παλαιότερες εκδόσεις τερματίζονται αυτόματα εντός 10 δευτερολέπτων όταν συνδεθούν σε έναν εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία όταν γίνεται σύνδεση σε εναλλασσόμενο ρεύμα, ελέγχετε για τυχόν ζημιές στον εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος και στο καλώδιο/βύσμα τροφοδοσίας πριν από την εγκατάσταση στη συσκευή ZOLL AED 3.

ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ Ή ΨΕΚΑΖΕΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε και απολυμαίνετε τον εκπαιδευτικό προσαρμογέα ρεύματος με ένα μαλακό, νωπό πανί, χρησιμοποιώντας είτε 90% ισοπροπυλική αλκοόλη είτε σαπούνι και νερό. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας για εύκολη αποσύνδεση από το δίκτυο AC. Χρησιμοποιήστε μόνο την παρεχόμενη τροφοδοσία AC, τον αριθμό εξαρτήματος ZOLL 0301-00013 [X], με τον εκπαιδευτικό προσαρμογέα τροφοδοσίας ZOLL AED 3.

Σε αυτόν τον οδηγό ή τον εξοπλισμό ενδέχεται να χρησιμοποιούνται οποιαδήποτε ή όλα από τα ακόλουθα σύμβολα:

Σύμβολο	Περιγραφή
CE	Conformité Européenne Συμμορφώνεται με την οδηγία 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικού εξοπλισμού.
	Κατασκευαστής.
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
SN	Σειριακός αριθμός.
REF	Αριθμός καταλόγου.
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο.
	Εναποθέσετε σε χώρο συλλογής που προορίζεται για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE). Να μην απορρίπτεται μαζί με απορρίμματα στα οποία δεν γίνεται διαλογή.
	Κρατήστε το μακριά από γυμνές φλόγες και υψηλή θερμότητα.
	Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε ή βλάπτετε σκόπιμα.
	Μην συνθλίψετε.
	Όχι για χρήση από τον ασθενή.
	Συνεχές ρεύμα.

HE

סקירה כללית של ה-ZOLL AED 3 מתאם המתח להכשרה מאפשר לך לחבר מכשיר 3 AED של ZOLL למקור מתח AC לשימוש בסביבה לא קלינית.

מתאם המתח להכשרה 3 AED של ZOLL מיועד לשימוש במהלך הכשרה או הגדרת תצורת מכשיר בלבד.

אזהרות
מתאם המתח להכשרה 3 AED של ZOLL אינו מיועד לשימוש עם מטופלים בסביבה קלינית.

מחוון המוכנות של מכשיר 3 AED של ZOLL ינוקה אם ה-AED כבוי עם מתאם המתח להכשרה מותקן.

התקן ה-3 AED של ZOLL מבצע בדיקת 2J עצמית כאשר מתאם המתח להכשרה מותקן וכאשר ה-AED מופעל. לא מועברת אנרגיה בעת שימוש במתאם המתח להכשרה.

אין לאחסן את מתאם המתח להכשרה ב-3 AED או בקרבת מכשירים המיועדים לשימוש קליני.

כשאתה משתמש ב-3 AED של ZOLL למטרות הכשרה, יש לשמור בקרבת מקום חבילת סוללות 3 AED של ZOLL ואלקטרודה קלינית לשימוש במקרה חירום רפואי.

מתאם מתח הכשרה 3 AED אינו מיועד לשימוש ליד משדרים מכוונים של אנרגיית רדיו, כגון התקנת מכ"ם או משדרי רדיו.

אין חלקים הניתנים לשירות. אין לפרק את מתאם המתח להכשרה. פנה לצוות מוסמך עבור כל עבודות השירות.

אמצעי זהירות
תואם לגרסה 6 ומעלה של תוכנת 3 AED של ZOLL. מכשירי 3 AED של ZOLL בעלי גרסה 5 של התוכנה ומטה ייכבו אוטומטית תוך עשר שניות כאשר הם מחוברים למתאם המתח להכשרה.

כדי למנוע התחשמלות כאשר אתה מחובר לחשמל, בדוק אם נגרם נוק למתאם המתח להכשרה ולכבל/תקע החשמל לפני ההתקנה להתקן 3 AED של ZOLL. מקם את כבל החשמל לניתוק קל מהחשמל המרכזי. השתמש רק באספקת החשמל המסופקת, מספר חלק 0301-00013 [X]ZOLL, עם מתאם מתח הכשרה 3 AED.

אין לטבול או לרסס לניקוי. לאחר כל שימוש, נקה את מתאם המתח להכשרה עם מטלית רכה ולחה במאצעות אלכוהול איזופרופילי 90% או סבון ומים

כל אחד מהסמלים הבאים עשוי לשמש במדריך זה או בציוד זה טבלה:		
		סמל תיאור
		Conformité Européenne מציינת להנחיית המכשירים הרפואי 93/42/EEC .
		יצרן.
		נציג מורשה בקהילה האירופית.
		מספר סידורי.
		מספר קטלוגי.
		עיין במדריך למשתמש.
		החזר לאתר האיסוף המיועד לפסולת אלקטרונית וציוד חשמלי. (WEEE). אין להשליך באשפה לא ממוינת
		יש להרחיק ממקורות אש וחום גבוה.
		אין לפתוח, לפרק או לגרום נזק מכוון.
		אין לרסק.
		לא לשימוש החולה.
		זרם ישר.

AR	نظرة عامة
	يتيح ZOLL AED ٣ Training Power Adapter لك توصيل ZOLL AED ٣ بمصدر للتيار المتردد للاستخدام في بيئة غير سريرية.

ZOLL AED ٣ Training Power Adapter مخصص للاستخدام خلال التدريب أو تكوين الجهاز فقط.
تحذيرات
ZOLL AED ٣ Training Power Adapter غير مخصص لاستخدام المرضى في بيئة سريرية.

سيتم مسح مؤشر جاهزية ZOLL AED ٣ إذا تم إيقاف تشغيل AED مع تركيب Training Power Adapter.

يقوم ZOLL AED ٣ بتنفيذ اختبار J الذاتي عندما يتم تركيب Training Power Adapter وعند تشغيل AED. ولا يتم نقل أي طاقة عند استخدام Training Power Adapter.

يجب عدم تخزين Training Power Adapter في جهاز ٣ AED أو الأجهزة القريبة غير المخصصة للاستخدام السريري.

عند استخدام ZOLL AED ٣ لأغراض التدريب، يجب الحفاظ على مجموعة بطاريات ZOLL AED ٣ والقطب الكهربي السريري في مكان قريب للاستخدام في حالة حدوث حالة طبية طارئة.

جهاز ٣ AED Training Power Adapter ليس مخصصًا للاستخدام بجانب أجهزة الإرسال المتعمدة لطاقة الراديو، أو أجهزة الإرسال اللاسلكية.

لا توجد أجزاء قابلة للصيانة. يجب عدم تفكيك Training Power Adapter. يجب إسناد جميع أعمال الصيانة إلى فنيين مؤهلين.

تنبيهات
متوافق مع برنامج ZOLL AED ٣ بالإصدار ٦ وما بعده. سيتم إيقاف تشغيل أجهزة ZOLL AED ٣ التي تقوم بتشغيل البرنامج بالإصدار رقم ٥ وما قبله تلقائيًا خلال ١٠ ثوانٍ عند التوصيل بـ Training Power Adapter.

ولمنع حدوث صدمة كهربائية عند التوصيل بالتيار المتردد، يجب الفحص بحثًا عن وجود تلف في Training Power Adapter وقابس/مسك مصدر الطاقة قبل التركيب في ZOLL AED ٣. ضع سلك الكهرباء في مكانه بسهولة الفصل من كهرباء مأخذ التيار المتردد. استخدم مصدر إمداد طاقة التيار المتردد المتوفر فقط، برقم قطعة الخيار ٠٣١-٠١٣-٠٠١ [X] من ZOLL، مع ٣ AED Training Power Adapter.

Training Power يجب عدم الغمس في الماء أو استخدام الرذاذ للتنظيف. بعد الاستخدام، قم بتنظيف باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبللة بكحول أيزوبروبيلي بتركيز ٩٠% أو باستخدام الماءAdapter والصابون.

اسد ادم أ رمز م الرمz الالة أو جج الرمz في هذا الدلدل أو في هذا الهاز:		
		الرمز
		الاصف الخاص ٤٢/٩٣/EEC مطابقة الجودة الأوروبية يمثل للتوجيه رقم. بالأجهزة الطبية
		الشركة المصنعة.
		الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية.
		الرقم المسلسل.
		رقم الكتالوج.
		راجع الدليل.
		قم بالإرجاع إلى موقع تجميع نفايات مخصص لنفايات الأجهزة لا تتخلص منه في سلة النفايات غير (WEEE) الكهربائية والإلكترونية المصنفة
		يترك بعيدًا عن اللهب المكشوف والحرارة العالية.
		يجب عدم الفتح أو التفكيك أو الإتلاف عن قصد.
		لا تقم بالكسر.
		غير مخصص لاستخدام المرضى.
		التاريخ الحالي.

ZH Mandarin	概述
	ZOLL AED 3® 训练电源适配器可让您将 ZOLL AED 3 连接到交流电源以用于非临床环境。
	ZOLL AED 3 训练电源适配器仅供训练或设备配置期间使用。
	警告
	ZOLL AED 3 训练电源适配器不适用于临床环境中的患者。
	如果在安装了训练电源适配器的情况下关闭 AED · ZOLL AED 3 就绪指示灯将熄灭。
	在安装完训练电源适配器并打开 AED 后 · ZOLL AED 3 将执行一次 2J 自检。使用训练电源适配器时不会传递任何能量。
	请勿将训练电源适配器存放在 ZOLL AED 3 或临床专用设备附近。
	当出于训练目的使用 ZOLL AED 3 时 · 请将 ZOLL AED 3 电池组和临床电极存放在附近 · 以在发生医疗紧急情况时使用。
	ZOLL AED 3 培训电源适配器不意图用于有意的射电能量发射机（例如雷达装置或无线电发射机）附近。
	没有可维修的部件。请勿拆卸训练电源适配器。请向合格人员咨询所有维修问题。
	注意事项
	与 ZOLL AED 3 软件版本 6 及更高版本兼容。连接到训练电源适配器后 · 运行软件版本 5 及更低版本的 ZOLL AED 3 设备将在 10 秒内自动关闭。
	为防止在接通交流电源时触电 · 在安装到 ZOLL AED 3 之前 · 请检查训练电源适配器和电源线/插头是否损坏 · 放置电源线 · 以便轻松断开交流电源。仅使用配合 ZOLL AED 3 培训电源适配器提供的交流电源（ZOLL 部件号 0301-00013 [X]）。
	请勿浸入水中或喷雾清洁。使用后 · 用一块蘸有 90% 的异丙醇或蘸有肥皂水的软布清洁训练电源适配器。
	本手册或在本设备可能会使用以下任何或所有符号：

符号	描述
	符合欧洲标准 符合医疗器械指令 93/42/EEC 。
	制造商。
	欧共体授权代表。
	序列号。
	目录号。
	参阅手册 。
	请送至废弃电器和电子设备（WEEE）回收站。禁止丢入未分类垃圾。
	请远离明火和高温。
	禁止打开、拆卸或故意损坏。
	禁止挤压。
	不供患者使用 。
	直流电 。

ZH Taiwan

概要

ZOLL AED 3[®] 訓練用電源轉接器可將 ZOLL AED 3 連接 AC (交流) 電源並用於非臨床環境。

ZOLL AED 3 訓練用電源轉接器是設計專用於訓練或裝置設定環境。

警告

ZOLL AED 3 訓練用電源轉接器不適用於臨床環境中的患者。

如果 AED 在訓練用電源轉接器已安裝情況下關閉電源，則 ZOLL AED 3 就緒指示燈將遭清除。

當訓練用電源轉接器已經安裝且 AED 電源已經開啟時，ZOLL AED 3 將執行 2J 自我測試。使用訓練用電源轉接器時，系統不會傳遞任何能量。

請勿將訓練用電源轉接器收納於 ZOLL AED 3 或臨床專用裝置附近。

當 ZOLL AED 3 電池用於訓練目的時，請將 ZOLL AED 3 電池組和臨床電極放在附近，以在發生醫療緊急情況時使用。

ZOLL AED 3 訓練用電源轉接器不得在無線電能的主動發射器附近使用，例如用於臨床環境中的患者無線電能的故意發射器，例如雷達裝置或無線電發射器。

沒有可維修的零件。請勿拆卸訓練用電源轉接器。所有維修工作均應由合格人員進行。

注意

相容於 ZOLL AED 3 軟體 6 版和更高版本。如果是連接訓練用電源轉接器，執行軟體 5 版及更低版本的 ZOLL AED 3 裝置將在 10 秒內自動關閉電源。

為防止在插入 AC (交流) 電源時發生觸電，請先檢查訓練用電源轉接器和電源是否有損壞情況後，再將電源線/插頭安裝到 ZOLL AED 3 中。將電源線放在可輕鬆中斷交流電 (AC) 主電源的位置。必須使用 ZOLL AED 3 訓練用電源轉接器隨附的交流電 (AC) 電源。ZOLL 零件編號 0301-00013[X]。

請勿採用浸水或噴水等清潔方式。使用後，請使用柔軟的濕布及 90% 的異丙醇或肥皂水，清潔訓練用電源轉接器。

本手冊中或本設備上可能會使用以下任何或全部符號：

符號	描述
	Conformité Européenne 符合醫療裝置指令 93/42/EEC。
	製造廠商。
	在歐盟的授權代表。
	序號。
	目錄編號。
	參閱手冊。
	送到專門回收廢電器和電子設備 (WEEE) 的地點。不得丟入未分類的垃圾桶。
	遠離明火和高溫。
	不得打開、拆解或蓄意破壞。
	不得重壓。
	非患者使用。
	直流電。

JA

概要

ZOLL AED 3[®] トレーニング用電源アダプタを使用すると、ZOLL AED 3 を AC 電源に接続して非臨床環境で使用できるようになります。

ZOLL AED 3 トレーニング用電源アダプタは、トレーニングまたは装置設定時のみ使用することを意図しています。

警告

ZOLL AED 3 トレーニング用電源アダプタは、臨床環境で患者に使用することは意図していません。

ZOLL AED 3 の準備完了インジケータは、トレーニング用電源アダプタが取り付けられた状態で AED の電源が切られると、消灯します。

トレーニング用電源アダプタが取り付けられ、AED の電源が入られると、ZOLL AED 3 は 2J セルフ テストを実施します。トレーニング用電源アダプタ使用時には、エネルギーは供給されません。

トレーニング用電源アダプタは、AED 3 または臨床使用を意図した装置の近くで保管しないでください。

ZOLL AED 3 をトレーニング目的で使用している場合は、ZOLL AED 3 バッテリーパックと臨床用電極を医療的緊急事態に備えて近くに置いておいてください。

ZOLL AED 3 トレーニング電源アダプタは、レーダーや無線送信機など、無線エネルギーの意図的な送信機の近くでは使用しないでください。

修理可能な部品はありません。トレーニング用電源アダプタを分解しないでください。保守作業はすべて有資格者に依頼してください。

注意

ZOLL AED 3 ソフトウェア リリース 6 以上に対応します。ソフトウェア リリース 5 以下を実行している ZOLL AED 3 装置は、トレーニング用電源アダプタに接続されると、10 秒以内にシャットダウンします。

AC 電源に接続したときに感電を回避するには、ZOLL AED 3 に取り付ける前に、トレーニング用電源アダプタおよび電源コードとプラグが損傷していないか確認してください。電源コードは、AC 主電源から簡単に取り外せる場所に置いてください。ZOLL AED 3 トレーニング電源アダプタが付いている、支給された AC 電源 (ZOLL パーツ番号 0301-00013[X]) のみを使用してください。

清掃のために液体に浸したりスプレーしたりしないでください。使用後は、トレーニング用電源アダプタを 90% イソプロピル アルコール、または石鹼水のいずれかと柔らかい布を用いて清掃してください。

本マニュアルまたは本機器では、以下に示した記号の一部または全部が使用されています。

記号	説明
	欧州共同体 医療機器指令93/42/EECに適合
	製造元
	欧州共同体における正規代理店
	シリアル番号
	カタログ番号
	マニュアルを参照してください。
	この製品は、廃電気電子機器指令(WEEE)に従い、所定の場所への回収が必要です。分別せずに一般廃棄物として処分することはできません。
	直火や高温の場所に近づけないでください。
	中を開けたり、分解または意図的に破壊させないでください。
	破壊厳禁
	患者へは使用不可
	直流

KO

개요

ZOLL AED 3[®] 훈련용 전원 어댑터로 ZOLL AED 3을 AC 전원에 연결하여 비임상 환경에서 사용할 수 있습니다.

ZOLL AED 3 훈련용 전원 어댑터는 훈련 또는 기기 구성 중에만 사용할 수 있습니다.

경고

ZOLL AED 3 훈련용 전원 어댑터는 임상 환경에서 환자에게 사용할 수 없습니다.

훈련용 전원 어댑터를 설치한 상태에서 ZOLL AED 3을 끄면 AED 준비 표시기의 내용이 지워집니다.

훈련용 전원 어댑터를 설치한 상태에서 ZOLL AED 3을 켜면 AED에서 2J 자가 테스트를 수행합니다. 훈련용 전원 어댑터를 사용할 때는 에너지가 공급되지 않습니다.

훈련용 전원 어댑터를 ZOLL AED 3 내부 또는 임상용 기기 근처에 보관하지 마십시오.

훈련용으로 ZOLL AED 3을 사용할 때는 ZOLL AED 3 배터리 팩 및 임상 전극을 근처에 두어 응급 상황에서 사용할 수 있도록 하십시오.

ZOLL AED 3 훈련용 전원 어댑터는 레이더 장치나 무선 송신기와 같이 무선 에너지를 방출하는 송신기 근처에서는 사용할 수 없습니다.

서비스 가능한 부품은 없습니다. 훈련용 전원 어댑터를 분해하지 마십시오. 자격을 갖춘 담당자에게 서비스를 의뢰하십시오.













주의

ZOLL AED 3 소프트웨어 릴리스 6 이상과 호환됩니다. 소프트웨어 릴리스 5 이하를 실행하는 ZOLL AED 3 기기는 훈련용 전원 어댑터에 연결하면 10초 내에 자동으로 종료됩니다.

AC 전원에 연결했을 때 감전을 방지하려면 훈련용 전원 어댑터 및 전원 공급 코드/플러그를 ZOLL AED 3에 설치하기 전 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. AC 주 전원에서 쉽게 분리할 수 있는 위치에 전원 코드를 놓으십시오. ZOLL AED 3 훈련용 전원 어댑터와 함께 제공된 AC 전원 공급 장치, ZOLL 부품 번호 0301-00013[X]만 사용하십시오.

액체에 담그거나 액체를 뿌려 청소하지 마십시오. 사용한 후에는 90% 이소프로필 알코올 또는 비누와 물을 사용하여 부드럽고 축축한 천으로 훈련용 전원 어댑터를 청소하십시오.

다음과 같은 기호 중 일부 또는 전부가 본 매뉴얼이나 본 장비에 사용될 수 있습니다.

기호	설명
	Conformité Européenne 의료 장치 지침 93/42/EEC를 준수합니다.
	제조업체.
	유럽 공동체(European Community) 공식 대리점.
	일련 번호.
	카탈로그 번호.
	매뉴얼을 참조하십시오.
	전기 및 전자 제품 폐기물(WEEE) 수거장에 가져가십시오. 일반 쓰레기로 버리지 마십시오.
	화염이나 고열 가까이에 두지 마십시오.
	개봉, 분해, 또는 고의적으로 손상시키지 마십시오.
	부수지 마십시오.
	환자용 아님.
	직류.

TH

ภาพรวม

ZOLL AED 3[®] Training Power Adapter ช่วยให้คุณสามารถเชื่อมต่อ ZOLL AED 3 กับแหล่งจ่ายไฟ AC เพื่อใช้ในสภาพแวดล้อมที่ไม่ใช่ทางคลินิก

ZOLL AED 3 Training Power Adapter มีไว้สำหรับใช้ในระหว่างการฝึกอบรมหรือการกำหนดค่าอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือน

ZOLL AED 3 Training Power Adapter ไม่ได้มีไว้สำหรับการใช้งานกับผู้ป่วยในสภาพแวดล้อมทางคลินิก

ตัวบ่งชี้ความพร้อมของ ZOLL AED 3 จะถูกล้างหากปิดเครื่อง AED ในขณะที่มี Training Power Adapter ติดตั้งอยู่

ZOLL AED 3 จะทำการทดสอบตัวเองแบบ 2J เมื่อมีการติดตั้ง Training Power Adapter และเมื่อเปิดเครื่อง AED ไม่มีการจ่ายพลังงานเมื่อใช้ Training Power Adapter

อย่าเก็บ Training Power Adapter ไว้ใน ZOLL AED 3 หรืออยู่ใกล้กับอุปกรณ์ที่ออกแบบมาเพื่อการใช้งานทางคลินิก

เมื่อใช้ ZOLL AED 3 เพื่อวัตถุประสงค์ในการฝึกอบรมควรเก็บชุดแบตเตอรี่ ZOLL AED 3 และอิเล็กทรอนิกส์ทางคลินิกไว้ใกล้ ๆ เพื่อใช้ในกรณีฉุกเฉินทางการแพทย์

ZOLL AED 3 Training Power Adapter ไม่ได้มีไว้สำหรับกำารใช้งานใกล้กับเครื่องส่งพลังงานวิทยุ เช่น กำารติดตั้งเรดาร์หรือเครื่องส่งวิทยุ

ไม่มีอะไหล่สำรอง อย่กอดชิ้นส่วนของ Training Power Adapter โปรดส่งตอบบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสมเป็นผู้ให้บริการบำรุงรักษาทั้งหมด

ข้อควรระวัง

สามารถใช้งานร่วมกับซอฟต์แวร์ ZOLL AED 3 รุ่น 6 ขึ้นไป อุปกรณ์ ZOLL AED 3 ที่ใช้ซอฟต์แวร์รุ่น 5 และต่ำกว่าจะปิดเครื่องโดยอัตโนมัติภายใน 10 วินาทีเมื่อเชื่อมต่อกับ Training Power Adapter

เพื่อป้องกันไฟฟ้าช็อตเมื่อเสียบเข้ากับไฟ AC ให้ตรวจสอบความเสียหายที่เกิดกับ Training Power Adapter และสาย/ปลั๊กไฟก่อนที่จะติดตั้งกับ ZOLL AED 3. จัดวางตำแหน่งสายไฟเพื่อให้่ายต่อการถอดสายไฟ AC main ออก. ใช้เฉพาะแหล่งจ่ายไฟ AC ที่ให้มา หมายเลขชิ้นส่วน ZOLL 0301-00013[X] กับ AED 3 Training Power Adapter.

อย่าแช่หรือพ่นของเหลวเพื่อทำความสะอาด หลังการใช้งานให้ทำความสะอาด Training Power Adapter ด้วยผ้านุ่มที่ชุบไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ 90% หรือสบู่และน้ำหมาด ๆ.

สัญลักษณ์ใด ๆ หรือสัญลักษณ์ทั้งหมดต่อไปนี้อาจใช้ในคู่มือนี้หรือในอุปกรณ์นี้:

สัญลักษณ์ที่ใช้	คำอธิบาย
	Conformité Européenne สอดคล้องกับคำสั่งเกี่ยวกับอุปกรณ์การแพทย์ 93/42/EEC
	ผู้ผลิต
	ตัวแทนผู้ได้รับอนุญาตในประชาคมยุโรป
	หมายเลขประจำเครื่อง
	หมายเลขแคตตาล็อก
	คู่มือ
	ส่งคืนศูนย์รวบรวมสำหรับเศษเหลือทิ้งของเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ (WEEE) อย่างนำไปทิ้งรวมกับขยะที่ยังไม่ได้คัดแยก
	เก็บให้ห่างจากเปลวไฟและความร้อนสูง
	อย่าเปิด กอดแยกส่วนประกอบ หรือทำให้อุปกรณ์เสียหายโดยเจตนา
	อย่ากด
	ไม่ใช่สำหรับผู้ป่วยใช้
	ไฟฟ้ากระแสตรง

Tổng quan

Bộ sạc đào tạo ZOLL AED 3[®] cho phép bạn kết nối ZOLL AED 3 với nguồn điện AC để sử dụng trong môi trường phi lâm sàng.

Bộ sạc đào tạo ZOLL AED 3 chỉ phục vụ cho mục đích đào tạo hoặc cấu hình thiết bị.

Cảnh báo

Bộ sạc đào tạo ZOLL AED 3 không dùng cho bệnh nhân trong môi trường lâm sàng.

Chỉ báo mức độ sẵn sàng của ZOLL AED 3 sẽ bị xóa nếu AED bị tắt khi Bộ sạc đào tạo được cài đặt.

ZOLL AED 3 sẽ thực hiện chức năng tự kiểm tra 2J khi Bộ sạc đào tạo được cài đặt và AED được bật. Không có dòng điện chạy qua khi sử dụng Bộ sạc đào tạo.

KHÔNG ĐƯỢC để Bộ sạc đào tạo ở ZOLL AED 3 hoặc gần thiết bị dùng cho mục đích lâm sàng.

Khi dùng ZOLL AED 3 cho mục đích đào tạo, hãy giữ một Bộ pin ZOLL AED 3 và điện cực lâm sàng gần đó để sử dụng trong trường hợp y tế khẩn cấp.

Bộ sạc đào tạo ZOLL AED 3 không được thiết kế để sử dụng gần các máy phát năng lượng vô tuyến, chẳng hạn như thiết bị radar hoặc máy phát vô tuyến.

KHÔNG THỂ SỬA CHỮA CÁC BỘ PHẦN. KHÔNG ĐƯỢC tháo rời Bộ sạc đào tạo. Hãy để người có trình độ thực hiện mọi công việc bảo dưỡng.


Thận trọng

TƯƠNG THÍCH VỚI BẢN PHÁT HÀNH PHẦN MỀM ZOLL AED 3 PHIÊN BẢN 6 TRỞ LÊN. Các thiết bị ZOLL AED 3 chạy bản phát hành phần mềm 5 trở xuống sẽ tự động tắt trong vòng 10 giây khi kết nối với Bộ sạc đào tạo.

Để tránh bị điện giật khi cắm vào nguồn điện AC, hãy kiểm tra xem Bộ sạc đào tạo và dây/phích cắm điện có hòng hộc gì hay không trước khi cài đặt vào ZOLL AED 3. Đặt dây nguồn ở vị trí có thể dễ dàng ngắt kết nối khỏi nguồn điện AC chính. Chỉ dùng bộ cấp nguồn AC được cung cấp, số hiệu bộ phận ZOLL là 0301-00013[X], với Bộ sạc đào tạo ZOLL AED 3.

KHÔNG NGÂM HOẶC XIT ĐỂ LÀM SẠCH. Sau khi sử dụng, hãy làm sạch Bộ sạc đào tạo bằng vải mềm, ẩm chứa cồn isopropyl 90% hoặc xà phòng và nước.

Hướng dẫn này hoặc thiết bị này có thể sử dụng bất kỳ hoặc tất cả các biểu tượng sau đây:

Biểu tượng	Mô tả
	Conformité Européenne Tuân thủ chỉ thị về thiết bị y tế 93/42/EEC.
	Nhà sản xuất.
	Có đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu.
	Số sê-ri.
	Số danh mục.
	Tham khảo tài liệu hướng dẫn.
	Mang đến cơ sở thu gom dành cho rác thải là thiết bị điện và điện tử (WEEE). Không thải bỏ trong thùng rác không phân loại.
	Tránh xa ngọn lửa trần và nguồn nhiệt cao.
	Không mở, tháo rời hoặc cố ý làm hỏng.
	Cấm đập vụn.
	Không dùng cho bệnh nhân.
	Dòng điện một chiều.

Ikhtisar

Adaptor Daya Pelatihan ZOLL AED 3[®] memungkinkan Anda menyambungkan ZOLL AED 3 ke catu daya AC untuk penggunaan di lingkungan nonklinis.

Adaptor Daya Pelatihan ZOLL AED 3 dimaksudkan untuk digunakan selama pelatihan atau konfigurasi perangkat saja.

Peringatan

Adaptor Daya Pelatihan ZOLL AED 3 tidak dimaksudkan untuk penggunaan untuk pasien di lingkungan klinis.

Indikator kesiapan ZOLL AED 3 akan hilang jika AED dimatikan dengan Adaptor Daya Pelatihan terpasang.

ZOLL AED 3 melakukan uji mandiri 2J saat Adaptor Daya Pelatihan dipasang dan saat AED dihidupkan. Tidak ada energi yang dialirkan saat menggunakan Adaptor Daya Pelatihan.

JANGAN simpan Adaptor Daya Pelatihan di dalam AED 3 atau di dekat perangkat yang ditujukan untuk penggunaan klinis.

Saat menggunakan ZOLL AED 3 untuk tujuan pelatihan, simpan Paket Baterai ZOLL AED 3 dan elektroda klinis di dekat Anda untuk digunakan jika terjadi keadaan darurat medis.

Adaptor Daya Pelatihan ZOLL AED 3 tidak dimaksudkan untuk digunakan di dekat pemancar energi radio yang disengaja, seperti instalasi radar atau pemancar radio.

TIDAK ADA BAGIAN YANG DAPAT DIPERBAIKI. JANGAN bongkar Adaptor Daya Pelatihan. Serahkan semua proses servis ke tenaga ahli.













Perhatian

KOMPATIBEL DENGAN PERANGKAT LUNAK ZOLL AED 3 RILIS 6 DAN YANG LEBIH TINGGI. Perangkat ZOLL AED 3 yang menjalankan perangkat lunak rilis 5 dan yang lebih rendah akan mati secara otomatis dalam 10 detik saat tersambung ke Adaptor Daya Pelatihan.

Untuk mencegah sengatan listrik saat disambungkan ke daya AC, periksa apakah ada kerusakan pada Adaptor Daya Pelatihan dan kabel/konektor catu daya sebelum dipasang ke ZOLL AED 3. Posisikan kabel daya agar mudah dilepaskan dari daya listrik AC. Gunakan hanya catu daya AC yang disediakan, nomor komponen ZOLL 0301-00013[X], dengan Adaptor Daya Pelatihan ZOLL AED 3.

JANGAN RENDAM ATAU SEMPROT UNTUK MEMBERSIHKAN. Setelah digunakan, bersihkan Adaptor Daya Pelatihan dengan kain lembut dan lembap menggunakan isopropil alkohol 90%, atau sabun dan air.

Salah satu atau semua simbol berikut mungkin digunakan dalam manual atau pada peralatan ini:

Simbol	Penjelasan
	Conformité Européenne Sesuai dengan petunjuk perangkat medis 93/42/EEC.
	Produsen.
	Perwakilan resmi di Komunitas Eropa.
	Nomor Seri.
	Nomor katalog.
	Lihat manual.
	Kembalikan ke lokasi pengumpulan yang ditujukan untuk limbah listrik dan peralatan elektronik (WEEE). Jangan buang di tempat sampah yang tidak dipisahkan.
	Jauhkan dari api terbuka dan panas tinggi.
	Jangan membuka, membongkar, atau sengaja merusak.
	Jangan dihancurkan.
	Bukan untuk penggunaan pasien.
	Arus listrik searah.

Gambaran keseluruhan Penyesuai Kuasa Latihan

The ZOLL AED 3[®] membolehkan anda menyambungkan ZOLL AED 3 kepada sumber kuasa AC untuk digunakan dalam persekitaran bukan klinikal.

Penyesuai Kuasa Latihan ZOLL AED 3 bertujuan untuk digunakan semasa latihan atau konfigurasi peranti sahaja.

Amaran

Penyesuai Kuasa Latihan ZOLL AED 3 tidak bertujuan untuk kegunaan pesakit dalam persekitaran klinikal.

Penunjuk ketersediaan ZOLL AED 3 akan dikosongkan jika AED dimatikan kuasa dengan Penyesuai Kuasa Latihan dipasang.

ZOLL AED 3 melakukan ujian sendiri 2J apabila Penyesuai Kuasa Latihan dipasang dan apabila AED dihidupkan kuasa. Tiada tenaga dihantar apabila menggunakan Penyesuai Kuasa Latihan.

JANGAN simpan Penyesuai Kuasa Latihan dalam ZOLL AED 3 atau berdekatan peranti yang bertujuan untuk kegunaan klinikal.

Apabila menggunakan ZOLL AED 3 untuk tujuan latihan, simpan Pek Bateri ZOLL AED 3 dan elektrod klinikal berdekatan untuk digunakan jika berlaku kecemasan perubatan.

Penyesuai Kuasa Latihan ZOLL AED 3 tidak dimaksudkan untuk kegunaan berdekatan pemancar tenaga radio yang sengaja, seperti kelengkapan radar atau pemancar radio.

TIADA BAHAGIAN YANG BOLEH DISERVIS. JANGAN nyahpasang Penyesuai Kuasa Latihan. Rujukkan semua servis kepada kakitangan yang layak.

Awas

SERASI DENGAN KELUARAN PERISIAN 6 ZOLL AED 3 DAN LEBIH TINGGI. Peranti ZOLL AED 3 yang menjalankan perisian keluaran 5 dan lebih rendah akan dimatikan secara automatik dalam masa 10 saat apabila disambungkan kepada Penyesuai Kuasa Latihan.

Untuk mengelakkan kejutan elektrik apabila dipasang kepada kuasa AC, periksa kerosakan pada Penyesuai Kuasa Latihan dan kord/palam bekalan kuasa sebelum memasang dalam ZOLL AED 3. Letakkan kord kuasa supaya senang untuk memutuskan sambungan dari kuasa sesalur AC. Hanya gunakan bekalan kuasa AC yang disertakan, nombor bahagian ZOLL 0301-00013[X], dengan Penyesuai Kuasa Latihan ZOLL AED 3.

JANGAN RENDAM ATAU SEMBUR UNTUK MEMBERSIH. Selepas penggunaan, bersihkan Penyesuai Kuasa Latihan dengan kain lembut yang basah menggunakan sama ada alkohol isopropil 90% atau sabun dan air.

Mana-mana atau semua simbol berikut mungkin digunakan dalam manual ini atau pada peralatan ini:

Simbol	Penerangan
	Conformité Européenne Mematuhi arahan peranti perubatan 93/42/EEC.
	Pengilang.
	Wakil yang sah dalam Komuniti Eropah.
	Nombor Siri.
	Nombor katalog.
	Rujuk manual.
	Kembalikan ke tapak pengumpulan untuk sisa peralatan elektrik dan elektronik (WEEE). Jangan lupuskan dalam sampah bercampur.
	Jauhkan daripada api terbuka dan haba yang tinggi.
	Jangan buka, tanggalkan atau sengaja rosakkan.
	Jangan hancurkan.
	Bukan untuk kegunaan pesakit.
	Arus langsung.

Pangkalahatang Ideya

Ginagawang posible para sa iyo ng ZOLL AED 3[®] Training Power Adapter na ikonekta ang ZOLL AED 3 sa isang AC na power source para magamit sa mga lugar na hindi klinika.

Ang ZOLL AED 3 Training Power Adapter ay dapat lang gamitin sa panahon ng pagसानay o pagco-configure ng device.

Mga Babala

Ang ZOLL AED 3 Training Power Adapter ay hindi dapat lang gamitin sa pasyente sa isang klinika.

Ang indicator ng pagkahanda ng ZOLL AED 3 ay mawawala kapag naka-off ang AED at nakakabit ang Training Power Adapter.

Ang ZOLL AED 3 ay nagasagawa ng 2J na pansariling pagsubok kapag ang Training Power Adapter ay nakakabit at kapag naka-on ang AED. Walang dumadaloy na enerhiya kapag ginagamit ang Training Power Adapter.

HUWAG itago ang Training Power Adapter sa ZOLL AED 3 o nang malapit sa mga device na para sa klinikal na paggamit.

Kapag ginagamit ang ZOLL AED 3 para sa mga layunin ng pagsaanay, siguraduhing may ZOLL AED 3 na Battery Pack at klinikal na electrode sa malapit upang madali itong magagamit sa panahon ng medikal na emerhensya.

Ang ZOLL AED 3 Training Power Adapter ay hindi dapat gamitin nang malapit sa mga intensyonal na transmitter ng enerhiya ng radyo gaya ng pagkakabit ng radar o mga transmitter ng radyo.

WALANG MGA INDIBIDWAL NA PIYESANG MAAAYOS. HUWAG kalasin ang Training Power Adapter. Isangguni ang lahat ng pag-aayos sa kwalipikadong tauhan.

Mga Pag-iingat

GAGANA SA ZOLL AED 3 NA SOFTWARE 6 AT MAS MATAAS. Ang mga

ZOLL AED 3 device na gumagana sa software 5 at mas mababa ay awtomatikong magsha-shut down sa loob ng 10 segundo kapag ikinonekta sa isang Training Power Adapter.

Upang maiwasan ang pagka-shock sa kuryente habang nakasaksak sa AC power, tingnan kung may sira ang Training Power Adapter at kordon/saksakan ng power supply bago ikabit sa ZOLL AED 3. Iposisyon ang kable ng kuryente para madali itong mahugot mula sa pangunahing AC power. Gamitin lang ang kasamang AC na power supply, na may bilang ng piyesa ng ZOLL na 0301-00013[X], sa ZOLL AED 3 Training Power Adapter.

HUWAG ILUBOG O ISPREYAN PARA LINISIN. Pagkatapos gamitin, linisin ang Training Power Adapter gamit ang malambot, mamasa-masang tela na may alinman sa 90% isopropyl alcohol, o sabon at tubig.

Maaaring ginamit sa manwal na ito o sa kagamitang ito ang alinman o lahat ng mga sumusunod na simbolo:

Simbolo	Paglalarawan
	Conformité Européenne Sumusunod sa direktiba ng medikal na device 93/42/EEC.
	Tagagawa.
	Awtorisadong kinatawan sa European Community.
	Serial Number.
	Numero ng catalog.
	Sumangguni sa manwal.
	Ibalik sa site kung saan nangongolekta ng electrical and electronic equipment (WEEE). Huwag itapon sa sama-samang basura.
	Ilayo sa apoy at mataas na temperatura ng init.
	Huwag buksan, baklasin, o sadyaing sirain.
	Huwag durugin.
	Hindi dapat gamitin ng pasyente.
	Direktang current.